



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение): в) доклад Комитета по проверке полномочий Первый доклад Комитета по проверке полномочий	35
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня и организация работы Первый доклад Генерального комитета	65

Председатель: г-н Салим Ахмед САЛИМ
(Объединенная Республика Танзания).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение):
в) доклад Комитета по проверке полномочий

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ
ПОЛНОМОЧИЙ (A/34/500)

1. Г-н ХОЛЛАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я уверен, что руководитель делегации Венгрии на тридцать четвертой сессии в свое время выскажет вам поздравления нашей делегации, когда он будет выступать в общих прениях. А сейчас позвольте мне воспользоваться предоставленной возможностью и заявить, что мы очень рады видеть вас на посту Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи: мы также рады тому, что вы будете руководить нашей работой. Я хотел бы заверить вас в сотрудничестве со стороны делегации Венгрии.

2. Переходя к обсуждаемому нами вопросу, то есть пункту 3 повестки дня, я хотел бы сказать, что, учитывая ряд заявлений, которые мы выслушали на предыдущем заседании по первому докладу Комитета по проверке полномочий [A/34/500], я буду очень краток, излагая точку зрения делегации Венгрии.

3. Во-первых, мы не принимаем доклад Комитета по проверке полномочий по вопросу о представительстве клики Пол Пота—Иенг Сари, мы решительно утверждаем, что эти лица не представляют никого, кроме самих себя. Делегация Венгрии рассматривает этот доклад как насмешку над известными правилами международного права, которые соблюдаются и уважаются при решении вопроса о представительстве государств в международных организациях.

4. Во-вторых, мы хотели бы, чтобы в протоколах было отражено, что мы считаем полномочия клики Пол-Пота—Иенг Сари совершенно недействительными. Как известно, клика Пол Пота—Иенг Сари

была свергнута народом Кампучии. Поэтому только Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии имеет право назначать представителей кампучийского народа для участия в работе любой международной организации, включая работу Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Поэтому, по нашему мнению, Народно-революционный совет и назначенные им представители кампучийского народа являются единственными и полномочными представителями кампучийского народа, и именно они должны принимать участие в работе Генеральной Ассамблеи.

5. В-третьих, более, чем парадоксально, что некоторые члены Комитета по проверке полномочий серьезно нарушили один из основных принципов международного права, то есть суверенитет государств—членов Организации Объединенных Наций и их неоспоримое право принимать решение относительно своего представительства. Народно-революционный совет осуществляет эффективную власть и контроль в Кампучии. Народно-революционный совет отвечает всем критериям суверенитета государства, установленным международным правом. Законное представительство государства четко подпадает под понятие суверенитета, и мы твердо считаем, что Народно-революционный совет осуществляет свой суверенитет, назначая представителей кампучийского народа на Генеральную Ассамблею.

6. Поэтому мы решительно призываем Генеральную Ассамблею отклонить полномочия лиц, относящихся к клике Пол Пота—Иенг Сари, и немедленно восстановить место Кампучии за представителями Народно-революционного совета. По вышеуказанным причинам мы являемся одним из авторов проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее в документе A/34/L.2, который был столь умело представлен моим выдающимся коллегой, другом и товарищем послом Янковым, Болгария [3-е заседание].

7. И наконец, мы хотели бы знать, почему делегации обращают внимание на реальности и хорошо известные правила международного права—в частности, и в отношении этого конкретного вопроса—только после того, как время подтверждает несправедливость и незаконность, что нашло отражение в мнениях, высказанных в Комитете по проверке полномочий, которые также содержатся в его докладе. Мы более чем убеждены в том, что государства-члены будут приветствовать законного представителя кампучийского народа и в то же время протянут дружескую руку помощи народу Кампучии, который так много выстрадал.

8. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, глава советской делегации министр иностранных дел А. А. Громыко будет иметь возможность в своем

выступлении на Генеральной Ассамблее поздравить вас с избранием на высокий пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

9. Сегодня я хотел бы от себя выразить глубокое удовлетворение по поводу того, что такой известный и опытный политический деятель и дипломат будет руководить работой этой сессии. Желаю вам всяческих успехов на этом поприще. Делегация Советского Союза готова тесно сотрудничать с вами в ходе работы сессии.

10. Всем очевидна важность рассматриваемого сейчас в связи с докладом Комитета по проверке полномочий вопроса о представительстве Кампучии на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Долг Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы содействовать миру, международной безопасности и социальному прогрессу человечества. Именно в свете этого и следует подходить к вопросу о представительстве Народной Республики Кампучии в Генеральной Ассамблее.

11. Народ Кампучии сверг клику Пол Пота — Иенг Сари, которая толкала страну к катастрофе, а ее народ — к физическому уничтожению. Он стал на путь восстановления своей страны, восстановления разрушенной экономики, на путь социального прогресса и духовного возрождения. Задачей всего мирового сообщества, и в первую очередь Организации Объединенных Наций, должно быть содействие в осуществлении кампучийским народом этих целей. И если бы в условиях коренных изменений в развитии Кампучии Организация Объединенных Наций пошла на поводу у тех, кто вопреки здравому смыслу пытается поддерживать выброшенный на свалку истории режим Пол Пота — Иенг Сари, то это вызвало бы глубокое недоумение во всем мире.

12. Как же расценить итоги работы Комитета по проверке полномочий, которому было поручено решить важную проблему — кто должен представлять кампучийский народ в Генеральной Ассамблее?

13. Комитет по проверке полномочий по существу не рассмотрел этот вопрос во всем его объеме и в итоге ограничился, по настоянию некоторых делегаций, узкотехническим, формальным выводом. Имея перед собой два документа, касающиеся полномочий, Комитет фактически не рассмотрел полномочия делегации, назначенной правительством Народной Республики Кампучии, он не сопоставил документы, полученные, с одной стороны, от законных властей государства, а, с другой — от группы никого не представляющих отщепенцев, чтобы с учетом всех обстоятельств решить, какие же из этих полномочий отвечают требованиям, предъявляемым к участникам Генеральной Ассамблеи. Подход в Комитете к рассматриваемому вопросу оказался явно формальным, односторонним, продиктованным тенденциозной позицией некоторых государств. Как признан сам Председатель этого Комитета — и это зафиксировано в пункте 17-м доклада Комитета, — в более широком политическом плане этот вопрос должен быть рассмотрен на самой Генеральной Ассамблее, где мы сейчас и находимся.

14. Не может быть никаких сомнений, что вопрос о том, кто должен представлять интересы государства в Организации Объединенных Наций, — это важная политическая проблема, решение которой влечет за собой серьезные последствия. Если та или иная делегация проголосует за доклад Комитета по проверке полномочий в том виде, как он представлен в документе А/34/500, то такая позиция этой делегации будет равнозначна поддержке осужденной кампучийским народом преступной полпотовской клики.

15. Всему миру известны факты кровавых злодеяний полпотовской клики, уничтожившей три миллиона кампучийцев, то есть открыто проводившей политику геноцида в отношении собственного народа. А, как известно, преступление геноцида в соответствии с принятой Организацией Объединенных Наций Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него [*резолюция 260 А (III), приложение*] сурово осуждается и уж никоим образом не предполагает поддержку в Организации Объединенных Наций лиц, совершивших это преступление.

16. Единственным законным правительством Кампучии является Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии. Это правительство полностью и прочно контролирует положение на всей территории страны, эффективно осуществляет государственную власть. Народно-революционный совет проводит в жизнь энергичные меры по возвращению страны к нормальной жизни, восстановлению разрушенной экономики, возрождению культуры, воссоединению семей. Такая линия правительства пользуется поддержкой абсолютного большинства кампучийского народа.

17. Мы хотели бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что некоторые из находящихся в этом зале делегаций еще совсем недавно, а именно на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, когда также рассматривался вопрос о представительстве Камбоджи, решительно выступали против признания полномочий представителей того режима, который, я цитирую, «не контролирует ни Пномпень, ни другие крупные города Камбоджи». Сейчас они, как видно, готовы сделать поворот на 180 градусов в своей позиции и признать какие-то полномочия несуществующего режима, присланные не только не из столицы Кампучии, но и вообще неизвестно откуда.

18. В своей внешней политике Народная Республика Кампучия провозгласила и проводит в жизнь курс на развитие дружественных отношений со всеми странами, особенно со своими соседями. Она осуществляет политику мира и сотрудничества, твердо руководствуясь принципами неприсоединения. Народная Республика Кампучия официально признана многими государствами мира.

19. Из всего сказанного со всей очевидностью вытекает, кто является подлинным представителем кампучийского народа и имеет право выступать от его имени на международной арене, в том числе в Организации Объединенных Наций. Таковым, вне всякого сомнения, является Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии.

20. В свете этого было бы неправомерно одобрять доклад Комитета по проверке полномочий в его нынешнем виде.

21. Наиболее обоснованное и справедливое решение вопроса о представительстве Кампучии в Организации Объединенных Наций предлагается в распространенном группой социалистических стран проекте резолюции A/34/L.2. Авторы проекта, учитывая тот факт, что дискуссия в Комитете по проверке полномочий была чисто формальной, односторонней, предлагают отклонить доклад Комитета и принять решение, что Кампучия может быть представлена в Организации Объединенных Наций только делегатами, назначенными Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии, которые должны занять свое законное место.

22. Мы убеждены, что принятие именно такого решения в полной мере отвечает интересам кампучийского народа, интересам мира и Организации Объединенных Наций и что оно будет действительно содействовать упрочению стабильности и мира на многострадалной земле Кампучии.

23. Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика): Г-н Председатель, разрешите мне от имени делегации Германской Демократической Республики сердечно поздравить вас в связи с избранием вас на высокий пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Министр иностранных дел Германской Демократической Республики будет иметь честь выразить вам, глубокоуважаемый Председатель, свои поздравления лично.

24. Известно, что в Кампучии, государстве — члене Организации Объединенных Наций, в последние годы происходили различные коренные изменения режимов. Как последствия этих изменений менялись и делегации на сессиях Генеральной Ассамблеи.

25. Сегодня ситуация такова: 7 января этого года был свергнут в результате народной революции враждебный народу режим Пол Пота и возникла Народная Республика Кампучия. В соответствии с этим фактом мы должны ответить на вопрос, кто же правомочен в рамках нашей организации представлять государство и народ Кампучии.

26. Ответ может быть только один: лишь представители Народно-революционного совета правомочны выступать от имени народа Кампучии.

27. Народно-революционный совет, выражая волю народа, осуществляет власть во всей Кампучии и решает все внутренние и внешнеполитические вопросы страны. Его забота целиком направлена на нормализацию жизни в Кампучии, создание человеческих условий, возвращение людей в родные места, восстановление экономики и общественной жизни Кампучии, полностью парализованных режимом Пол Пота.

28. Правительство новой Кампучии проводит в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций политику мира, дружбы и добрососедского сотрудничества, обеспечения своей национальной независимости и решительно заявило о том, что придерживается принципов неприсоединения. «Народ Германской

Демократической Республики, — как сказано в приветствии Генерального Секретаря Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии и Председателя Государственного Совета Германской Демократической Республики Эриха Хонеккера по случаю национального праздника Народной Республики Кампучии от 17 апреля сего года, — с чувством глубокой симпатии следит за огромными усилиями кампучийского народа, направленными на нормализацию жизни, восстановление своей страны и на борьбу за мир, демократию и социальный прогресс». Германская Демократическая Республика одним из первых государств признала в соответствии с международным правом Народную Республику Кампучию. Германская Демократическая Республика представлена посольством в кампучийской столице и, исходя из собственных наблюдений, может подтвердить целеустремленное проведение процесса нормализации и мирного восстановления в этой стране.

29. Важность решения, перед которым стоит сегодня Генеральная Ассамблея, делает уместным напомнить следующее: более не существующий режим Пол Пота виновен в уничтожении миллионов людей в Кампучии и в агрессии против героического и многострадалного народа Вьетнама, осуществляемой по наущению одной из иностранных держав, которая постоянно угрожает миру и безопасности народов Юго-Восточной Азии.

30. Размах истребительной войны против народа Кампучии обрисован недавно перед всем миром Революционным трибуналом Кампучии в ходе судебного процесса по делу главных виновников этого преступления.

31. Даже те средства массовой информации западных стран, которых действительно никак нельзя назвать защитниками прогрессивного развития в мире, не могли не указать на виновность режима Пол Пота в преступлении геноцида. Следовало бы ожидать, что круги, постоянно называвшие себя защитниками прав человека в мире, выскажутся против представительства режима Пол Пота в этой нашей всемирной организации.

32. Делегация Германской Демократической Республики выражает свое недоумение и сожаление по поводу принятого большинством голосов решения Комитета по проверке полномочий. Приходится предположить, что вопрос, требовавший решения, не был в достаточной мере изучен, он рассмотрен односторонне, и при этом не было принято во внимание сообщение президента Народно-революционного совета Народной Республики Кампучии Хенг Самрина о направлении на тридцать четвертую сессию Генеральной Ассамблеи делегации Народной Республики Кампучии, хотя члены Комитета во время своего заседания были еще раз официально проинформированы о письме президента Народной Республики Кампучии от 16 сентября 1979 года.

33. Это письмо, в котором объявлен состав делегации Народной Республики Кампучии на тридцать четвертую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержится в документе A/34/472, разосланном всем делегациям государств — членом Организации Объединенных Наций.

34. Я позволю себе обратить внимание на то, что в последние месяцы был свергнут не один диктатор, который вынужден был покинуть свою страну. Было бы большой ошибкой, если бы искажающее волю народа решение дало этим исторически изжившим себя фигурам новую надежду на то, что они смогут, ссылаясь на свои прежние государственные должности, уполномочить каких-либо представителей участвовать в работе Организации Объединенных Наций.

35. Делегация Германской Демократической Республики никак не может согласиться с рекомендацией большинства Комитета по проверке полномочий, изложенной в первом докладе этого Комитета.

36. По мнению делегации Германской Демократической Республики, только Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии, созданный как результат осуществления народом Кампучии своего права на самоопределение, обладает необходимыми предпосылками для выполнения обязанностей, связанных с членством Кампучии в Организации Объединенных Наций. Лишь представители Народно-революционного совета Народной Республики Кампучии могут претендовать в силу не только морального, но и законного права на то, чтобы представлять Кампучию во всемирной Организации.

37. Поэтому моя делегация является одним из авторов проекта резолюции A/34/L.2, представленного уважаемым постоянным представителем Болгарии так убедительно сегодня на данной сессии.

38. Г-н БОЙЯ (Бенин) *(говорит по-французски)*: Делегация Народной Республики Бенин не может понять возникшие противоречия в вопросе о представительстве Кампучии. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций — а стало быть все международное сообщество, — по нашему мнению, зашли в политический и юридический тупик.

39. Моя делегация хотела бы направить настоящие прения в правильное русло — русло ключевых принципов, регулирующих международное право. Действительно, в соответствии с международным правом признание получают только государства, а не режимы, партии или политические образования. Сказав об этом, становится ясно, что правительство, которое существует в Кампучии сегодня, отождествляется с государством Кампучия. Это — суверенное правительство; оно эффективно осуществляет контроль над территорией; оно пользуется поддержкой населения. И наоборот, режим Пол Пота, который выступает против правительства, созданного в Кампучии, стремится подорвать нынешнее правительство Кампучии.

40. Марионеточный режим Пол Пота, который больше не имеет никакой опоры в народе и представляет только самого себя, потому что он был свергнут своим собственным народом, не представляет больше никого. Однако, некоторые, исходя из собственных политических мотивов, пытаются ввести эту Организацию в юридическое и политическое замешательство. Но это является отвлекающим маневром, который моя делегация не может принять.

41. Сегодня весь мир помнит, что моя страна, Народная Республика Бенин, в воскресенье 16 января 1977 года стала жертвой варварского акта

агрессии, совершенного наемниками — людьми, находящимися вне закона и состоящими на службе у международного империализма. Целью агрессоров было свергнуть существующий режим и восстановить у власти изгнанников, предателей своей страны. Но благодаря решительности и бдительности боевого народа Бенина и его патриотических вооруженных сил агрессоры потерпели сокрушительное поражение, о чем все знают. Можно задать вопрос, почему мы вспоминаем об этом. Ответ очень прост, мы делаем это для того, чтобы показать, до какой степени моя страна понимает, что представляет собой агрессия извне, и понимает значение жестокого вмешательства во внутренние дела независимого суверенного государства. Мы напоминаем об этом для того, чтобы показать, почему принцип невмешательства во внутренние дела суверенных государств и принцип суверенитета и территориальной целостности так дороги нам.

42. Мы напоминаем об этом для того, чтобы подчеркнуть, что Народная Республика Бенин выступает и всегда будет выступать против любых форм агрессии, совершаемых против независимых государств, особенно против малых, беззащитных государств.

43. Наша позиция заключается в том, что каждый народ и каждая страна должны иметь возможность свободно выбирать социально-политическую систему, которую они считают приемлемой. Подлинные перемены в стране осуществляются изнутри; это такие перемены, которые народ, хозяин своей собственной судьбы, осуществляет тогда, когда они становятся необходимыми, настоятельными или неизбежными. Другими словами, в принципе Народная Республика Бенин осуждает вооруженную интервенцию против независимых государств.

44. Но несмотря на эту принципиальную позицию, мы вынуждены признать политические реальности и согласиться, что бывали времена, когда некоторые жестоко вмешивались во внутренние дела других стран. Тем не менее режимы, установленные таким образом, быстро признавались теми, кто сегодня выступает против признания правительства, возглавляемого Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии.

45. Конечно, такие случаи всем известны. Что такое колониализм, если не жестокое вмешательство во внутренние дела других стран. Мы слышали здесь о том, что коморский остров Майотта является неотъемлемой частью Франции, хотя всем известно, что Коморские острова находятся за тысячу миль от этой метрополии.

46. Случай с Южной Африкой и расистским режимом меньшинства Претории служит ярким примером в этом отношении. Колонизаторы оккупировали эту часть нашего континента и провозгласили независимую республику, — откуда они взялись? Кому не известно, что они отняли эту часть нашего континента и утвердились там с помощью силы и удерживают власть с помощью вооруженной силы?

47. Есть недавние примеры, которые очень свежи в памяти. Боб Денар — он потерпел неудачу в Котону, столице Народной Республики Бенин, но преуспел в Морони. Делегация правительства Ко-

морских островов, учрежденного оплачиваемыми наемниками одной хорошо известной страны, которая набила себе руку в деле использования наемных убийц, вроде Боба Денара, для того чтобы дестабилизировать прогрессивные режимы,— я говорю о делегации коморского правительства, которое занимает сегодня свое место среди нас. И здесь мы хотели бы поднять вопрос о действительно существующей проблеме.

48. Вооруженная агрессия, совершенная в воскресенье, 16 января 1977 года, против Народной Республики Бенин, могла бы оказаться успешной, и все те, кто размахивает фальшивыми и надуманными аргументами в отношении обсуждаемой проблемы, первыми признали бы новый режим, который был бы установлен в результате этой агрессии. Они действительно стали экспертами в искусстве сбрасывания прогрессивных режимов — прямо или косвенно. Факты свидетельствуют о том, что они не показывают примеров невмешательства во внутренние дела независимых и суверенных государств.

49. Мы хотим, чтобы нас хорошо поняли: правительство, которое осуществляет контроль над Кампучией на протяжении более девяти месяцев,— это Народной-революционный совет Кампучии, состоящий из кампучийцев. Это политическая проблема, и ее следует рассматривать с политической точки зрения. Это правительство обладает реальной властью в Кампучии.

50. Мы слышали, как делегации говорили о том, что в данном случае дело не в представительстве Кампучии; что дело не в том, какая делегация должна занимать место, зарезервированное за Кампучией в нашей Организации; что речь идет о том, является ли Демократическая Кампучия по-прежнему членом Организации Объединенных Наций. Так вот, Кампучия остается Кампучией, несмотря на все политические перипетии.

51. Народная Республика Бенин твердо убеждена в том, что принципы, которыми следует руководствоваться в отношениях между государствами,— это те принципы, в основе которых лежат равноправие, уважение суверенитета, невмешательство в дела других государств и взаимная выгода. Будучи верна этим принципам, Народная Республика Бенин поддерживает отношения добрососедства и сотрудничества со всеми соседними государствами. Однако моя делегация подчеркивает, что у нее вызывает сожаление тот факт, что именно те, кто основывает свои отношения с другими государствами на грубой силе и применении оружия, являются первыми, кто выступает в защиту клики, которая, по их же словам, совершила дикие преступления против своего собственного народа.

52. Это — лицемерие, возведенное на уровень искусства. Со своей стороны мы считаем, что место Кампучии — мы так и говорим «место Кампучии» — должны занять представители Народной-революционного совета Народной Республики Кампучии. Любая другая позиция данной Организации будет вмешательством во внутренние дела государства-члена.

53. Однако моя делегация стала одним из авторов поправки A/34/L.3 и Add.1, исходя из духа компромисса и примирения, с тем чтобы избежать того, чтобы тридцать четвертая сессия Генеральной

Ассамблеи завязла в решении проблемы, которое, несмотря ни на что, является абсолютно ясным.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы отметить, что у нас имеется длинный список ораторов, желающих выступить по данному вопросу. С тем чтобы сбалансировать нашу дискуссию, я предлагаю закрыть список ораторов по данному вопросу в 16 часов. Если не будет возражений, я буду считать, что предложение принято.

Предложение принимается.

55. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия): Г-н Председатель, мой министр иностранных дел поздравит вас официально от имени чехословацкой делегации с избранием на пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Вы, г-н Председатель, очень хорошо знаете, насколько искренни поздравления моей делегации и мои личные поздравления. Чехословацкая делегация полностью присоединяется к тем делегациям, которые выразили свое несогласие с рекомендацией Комитета по проверке полномочий, а именно с тем, чтобы признать полномочия представителей свергнутого кампучийским народом режима Пол Пота. Эта рекомендация содержится в документе A/34/500, причем она была принята Комитетом без надлежащей проверки полномочий делегации, которую назначило законное правительство Кампучии — Народной-революционный совет Народной Республики Кампучии. Мы поддерживаем справедливое требование Народной Республики Кампучии о том, чтобы право представлять Кампучию и ее народ в Организации Объединенных Наций было предоставлено делегации, назначенной именно Народной-революционным советом Кампучии. Только такое решение мы считаем полностью справедливым, поскольку оно уважает права и интересы кампучийского народа и отвечает основным принципам Организации Объединенных Наций.

56. Кампучийский народ возложил руководство своей страной на Народной-революционный совет Народной Республики Кампучии, который является единственным исполнителем фактической власти в Кампучии, проводит демократическую внутреннюю политику и сосредоточивает свои усилия на устранении последствий террора Пол Пота. Свою внешнюю политику Народной-революционный совет Народной Республики Кампучии основывает на принципах международного сотрудничества и дружественных отношений с соседними и всеми другими государствами мира.

57. Только Народной-революционный совет Народной Республики Кампучии имеет право представлять народ Кампучии в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах. Терпеть присутствие в Организации Объединенных Наций самозванных, частных лиц означало бы нарушение основных принципов и норм международных отношений, дискриминацию Народной Республики Кампучии и даже издевательство над памятью жертв режима Пол Пота.

58. Чехословацкая делегация заявляет, что она категорически отвергает подобную практику, и мы снова подчеркиваем, что место Кампучии в этой Организации принадлежит только представителям,

выдвинутым Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии.

59. Г-н КАМИЛ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я буду очень кратким, но поскольку я впервые выступаю, то хотел бы от имени моей делегации выразить вам наши теплые поздравления по случаю избрания вас Председателем текущей сессии. Нам действительно повезло в том, что мы имеем возможность опереться на ваши выдающиеся способности в деле управления нашими прениями в ходе заседаний.

60. Что касается пункта, находящегося у нас на рассмотрении, то Председатель Комитета по проверке полномочий, посол Бельгии г-н Эрнеманн, уже представил доклад, содержащийся в документе А/34/500 [2-е заседание]. Моя делегация хотела бы выразить в этой связи свою признательность за ту оперативность, с которой он закончил решение возложенных на него задач в соответствии с вашими ожиданиями, г-н Председатель.

61. Моя делегация пришла к выводу, что было бы лучше обратить свое внимание исключительно на процедурные аспекты вопроса, стоящего на повестке дня, но, поскольку ряд предыдущих ораторов затронул вопрос о том, кто—Демократическая Кампучия или Народная Республика Кампучия—представляет законное правительство Кампучии, я кратко изложу позицию своего правительства по этому вопросу, хотя мой коллега, посол Кох из Сингапура, уже адекватно изложил ее в своем заявлении [2-е заседание].

62. Правительство Индонезии признает Демократическую Кампучию в качестве законного правительства страны. В этой связи правительство Индонезии, вместе с другими странами—членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии [АСЕАН], совершенно ясно заявило о своем сожалении по поводу вооруженного иностранного вмешательства в дела Кампучии, в результате которого к власти пришла администрация, называющая себя сейчас Народной Республикой Кампучией. Совершенно ясно, что это правительство—правительство Народной Республики Кампучии—не было создано самим народом Кампучии, а появилось в Камбодже как следствие иностранной интервенции и иностранного вмешательства.

63. Конфликт все еще продолжается и, скорее всего, может даже усугубиться. Он представляет собой открытую угрозу миру и стабильности в целом районе, включая страны, входящие в АСЕАН. Это представляет собой поэтому законный источник беспокойства для стран данного района. Мирное решение конфликта должно заключаться в том, чтобы позволить народу Кампучии решить вопрос о своем собственном будущем свободно, без вмешательства и влияния извне.

64. Как ясно сказано в докладе Комитета по проверке полномочий, данный Комитет внес позитивную и определенную рекомендацию о том, чтобы данная Ассамблея одобрила полномочия представителей Демократической Кампучии. Поэтому нашей первоочередной обязанностью является рассмотреть эту рекомендацию Комитета по проверке полномочий и принять по ней решение.

65. Моя делегация целиком согласна с уже высказанными заявлениями о том, что Ассамблея долж-

на прежде всего заняться рассмотрением рекомендации Комитета по проверке полномочий в том виде, как она изложена в пункте 26 его доклада, если Ассамблея не примет другого решения.

66. Что касается проекта поправки, представленного Индией и шестью другими государствами [А/34/L.3 и Add. 1], то позвольте мне сказать, что этот текст не представляет собой поправку в соответствии с правилом 90 правил процедуры. Это практически совершенно новое предложение, поскольку данная так называемая поправка имеет целью радикально изменить в обратную сторону содержание доклада Комитета по проверке полномочий.

67. Будучи убежденной в том, что Демократическая Кампучия является законным правительством Кампучии, моя делегация полностью поддержит и одобрит доклад Комитета по проверке полномочий.

68. Г-н САХАК (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего афганская делегация поздравляет вас с занятием вами этого важного поста и желает вам больших успехов в вашей работе. Наша делегация заверяет вас, что мы приложим все силы, чтобы помочь вам в вашей благородной деятельности.

69. Афганская делегация считает, что, к сожалению, Комитет по проверке полномочий подошел к вопросу о представительстве Кампучии на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций чисто формально. Не было учтено реальное положение в стране, где восемь месяцев назад произошла революция и народ изгнал преступный полпотовский режим. Этот режим, проводивший жестокую политику геноцида, уничтожил 3 миллиона кампучийцев, разрушил основы кампучийского общества. А теперь полпотовская клика имеет наглость являться сюда и пытаться представлять кампучийский народ. Было бы совершенно несовместимо с целями и задачами Организации Объединенных Наций занять позицию тех, кто пытается поддерживать полпотовский режим. Ведь именно Организация Объединенных Наций должна потребовать самый суровый ответ за кровавые преступления геноцида полпотовского режима. Мы все должны сознавать всю ответственность перед многострадающим народом Кампучии и подходить к вопросу о представительстве Кампучии предельно объективно.

70. С огромным энтузиазмом кампучийский народ под руководством своего подлинного народного революционного правительства взялся за нормализацию жизни в стране. Это потребовало и требует невероятной затраты сил, так как были полностью разрушены основы кампучийской экономики. Но кампучийский народ полон веры в светлое будущее и с воодушевлением участвует в восстановлении народного хозяйства, разрушенного за годы правления клики Пол Пота—Иенг Сари.

71. Новое революционное правительство Кампучии контролирует всю территорию этой страны. После победы революции народное правительство объявило, что основами внешней политики Кампучии являются принципы мирного сосуществования, неприсоединения, дружбы со всеми странами в мире, и особенно с соседними странами. Поэтому наша делегация победу нового революционного

режима в Кампучии считает большим шагом вперед в деле сохранения мира, стабильности и спокойствия во всем мире, и особенно в Юго-Восточной Азии.

72. По нашему убеждению, пребывание представителя нового революционного правительства Кампучии в Организации Объединенных Наций является не только справедливым и законным, оно также будет способствовать успеху борьбы мирового сообщества за мир, социальную справедливость и прогресс.

73. Афганская делегация не может согласиться с пребыванием в Организации Объединенных Наций незаконного представителя так называемой Демократической Кампучии, и мы самым решительным образом заявляем, что любой вопрос, относящийся к Кампучии, может обсуждаться в международных организациях, и в том числе в Организации Объединенных Наций, только при участии и согласии единственно законного правительства этой страны — Народно-революционного совета Кампучии.

74. В заключение наша делегация поддерживает проект резолюции группы стран, которые учитывают формальность дискуссии Комитета по проверке полномочий, и предлагает принять решение о представительстве Кампучии в Организации Объединенных Наций, делегация которой выступает от имени Народно-революционного совета Народной Республики Кампучии.

75. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас по случаю вашего избрания. Вы уже доказали, что вы умело руководите нашей работой, которую мы завершили успешно.

76. Новая Зеландия считает, что Комитет по проверке полномочий проделал ту работу, которая ему была поручена, и справился с ней объективно и беспристрастно, в соответствии с правилами процедуры.

77. Как уже отмечал ряд делегаций при рассмотрении доклада Комитета по проверке полномочий в мае этого года, Комитет должен проверять полномочия представителей государств-членов; эти полномочия ограничены правилами процедуры Генеральной Ассамблеи; и это означает, что необходимо проверять факты, что не имеет ничего общего с политикой соответствующих правительств.

78. Мое правительство не может, конечно, защищать политику правительства Демократической Кампучии, которое с момента прихода к власти в результате внутренней революции побило рекорд по вопиющим и постоянным нарушениям прав человека, не имеющим параллелей в недавней истории. Однако мы считаем, что политика правительства, какое бы осуждение она у нас ни вызывала, не является оправданием для того, чтобы Генеральная Ассамблея принимала полномочия марионеточного режима, возникшего в результате внешнего вмешательства, в нарушение фундаментального принципа Организации Объединенных Наций. Мы далее считаем, что прежде чем мир и стабильность будут установлены в Кампучии, все иностранные войска должны быть выведены с территории этой страны и ее народ должен получить возможность определить свое будущее в условиях, свободных от внешнего вмешательства,

и с сознанием того, что его решения, его независимость будут уважаться соседями.

79. Новая Зеландия выступает против проекта А/34/L.2, представленного представителем Болгарии. Мы также будем выступать против поправки, содержащейся в документе А/34/L.3 и Add.1, представленной представителем Индии. Мы согласны с представителем Сингапура в том, что это предложение является не поправкой, а новым предложением. Оно лишает Кампучию представительства на данной сессии Генеральной Ассамблеи, а это никоим образом даже при самом большом воображении нельзя истолковывать как простую поправку.

80. Новая Зеландия будет голосовать за доклад Комитета по проверке полномочий.

81. Г-н ЧЭНЬ ЧУ (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы горячо поздравить вас по случаю вашего избрания на пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

82. Полномочия делегации Демократической Кампучии на нынешнюю сессию Генеральной Ассамблеи были представлены в полном соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, и они полностью юридически обоснованы. Только в связи с необоснованным оспариванием, с которым в первый же день текущей сессии выступил представитель вьетнамских властей, подвергших Демократическую Кампучию вооруженной агрессии и военной оккупации, Комитету по проверке полномочий пришлось обратиться в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи для немедленного и исключительного рассмотрения данного вопроса, в результате чего подавляющее большинство Комитета приняло решение признать полномочия делегации Демократической Кампучии. Это справедливое решение отражает правильную позицию подавляющего большинства государств-членов Организации Объединенных Наций. Оно защищает основные принципы и положения Устава Организации Объединенных Наций. Комитет по проверке полномочий представил доклад Генеральной Ассамблее и рекомендовал, чтобы она одобрила доклад Комитета. Исключительная задача в рамках первого пункта повестки для заключается в том, чтобы рассмотреть и одобрить доклад Комитета по проверке полномочий. Таким образом, перед нами стоит простой и ясный вопрос, который следовало бы разрешить беспрепятственно. Однако, затрагивая побочные вопросы, Советский Союз и Вьетнам привнесли в обсуждение этого вопроса проблемы, не имеющие отношения к повестке дня, и тем самым усложнили работу Генеральной Ассамблеи, поставив серьезные препятствия на пути нормальной деятельности Ассамблеи с самого ее начала. Вся их эта затея ясно показывает, что справедливость и правда не на их стороне и что поэтому им приходится прибегать ко всякого рода трюкам, чтобы внести сумятицу в обсуждение. Это, естественно, может вызвать только недоброжелательность со стороны всех государств, придерживающихся справедливости.

83. Как всем хорошо известно, Демократическая Кампучия является независимым суверенным государством. Правительство Демократической Кампучии — единственное законное правительство,

представляющее народ Кампучии. Оно было признано Организацией Объединенных Наций и ее членами, и его представители участвовали на заседаниях Организации Объединенных Наций в качестве представителей Кампучии. Поэтому вполне естественно, что оно направило свою делегацию для присутствия на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

84. Демократическая Кампучия — это миролюбивая страна, которая проводит внешнюю политику дружбы и сотрудничества со всеми странами, политику неприсоединения. Кампучийский народ стремился и делал все для того, чтобы залечить раны войны и провести восстановление и реконструкцию страны. Но неоспоримым фактом является то, что вьетнамские власти при поддержке Советского Союза навязали агрессивную войну кампучийскому народу. Они направили свыше двенадцати дивизий регулярных войск для массового вторжения в Кампучию и ее военной оккупации. Это — вопиющий акт попрания Устава Организации Объединенных Наций и весьма серьезное нарушение принципов, лежащих в основе международных отношений; эти действия представляют собой угрозу миру в Юго-Восточной Азии и международной безопасности. Неприкрытая вооруженная агрессия против Кампучии со стороны вьетнамских властей была решительно осуждена всеми странами, стремящимися к справедливости, всеми народами мира. На заседаниях Совета Безопасности, имевших место в начале этого года, неприсоединившиеся члены Совета и члены АСЕАН представили проекты резолюций, которые призывали к выводу иностранных войск из Кампучии, и оба эти проекта были одобрены подавляющим большинством в 13 голосов. Однако вьетнамские власти не только отказались вывести свои войска, а даже увеличили их численность до 200 000 человек, что привело к истреблению кампучийского народа и его колониальному порабощению, к попытке уничтожить кампучийский народ и превратить Кампучию во вьетнамскую колонию.

85. Более того, вьетнамские власти породили значительное число беженцев в Индокитае и согнали их в Юго-Восточную Азию и другие части Азии и мира, что привело к появлению около миллиона перемещенных лиц, к гибели громадного числа людей в море, к созданию серьезной экономической нагрузки, политических и социальных проблем для международного сообщества, особенно для государств и районов, соседних с Вьетнамом.

86. В настоящее время правительство Демократической Кампучии ведет мужественную и упорную борьбу против вьетнамской агрессии в защиту своего суверенитета, независимости и территориальной целостности. Их справедливая борьба является важным вкладом в обеспечение мира в Юго-Восточной Азии и международной безопасности и пользуется симпатией и поддержкой всех миролюбивых стран и народов.

87. С другой стороны, так называемый режим Хенг Самрина держится только на вьетнамских штыках. Он является марионеткой вьетнамских властей. В настоящее время в Кампучии находятся вьетнамские войска численностью в 200 000 человек. Этот марионеточный режим не мог бы прожить ни одного дня без поддержки вьетнамских властей. Он

отвергается кампучийским народом и никого не представляет. Советские и вьетнамские представители еще раз пытались придать этому марионеточному режиму видимость законности и тем самым узаконить совершенное Вьетнамом преступление — вооруженную агрессию против Демократической Кампучии. Однако эти усилия бесполезны.

88. Короче говоря, сложности, вызванные советскими и вьетнамскими представителями по вопросу о полномочиях делегации Демократической Кампучии, и трюки, к которым они прибегают, — все это направлено на то, чтобы служить их политике агрессии, экспансии и гегемонизма. Если их действия увенчаются успехом, это будет равнозначно терпимости в отношении иностранной оккупации территорий с помощью силы оружия и разрешению большим и малым гегемонистам угрожать миру и безопасности в Юго-Восточной Азии и во всем мире, а также явится поощрением дальнейшего расширения их агрессии в этом районе и других частях мира. Разумеется, с этим не могут примириться все подлинно миролюбивые страны, поддерживающие принципы справедливости. Поэтому мы считаем, что, для того чтобы защитить Устав Организации Объединенных Наций и принципы, лежащие в основе международных отношений, выступать против военной интервенции и агрессии, оккупации суверенных государств, защищать мир и стабильность в Юго-Восточной Азии и международный мир и безопасность, Генеральная Ассамблея должна решительно отклонять любые попытки не признавать доклад Комитета по проверке полномочий; она должна немедленно перейти к одобрению доклада этого Комитета, что обеспечит беспрепятственную работу Ассамблеи.

89. Что касается так называемой поправки, содержащейся в документе A/34/L.3, то делегация Китая полностью и решительно поддерживает заявления представителей Сингапура, Малайзии и других. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Генеральной Ассамблеи так называемая «поправка», содержащаяся в документе A/34/L.3, вовсе не является поправкой, поскольку она полностью меняет существо доклада Комитета по проверке полномочий. Фактически, это новое предложение совершенно иного характера. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна строго придерживаться правил процедуры. В соответствии с правилом 91 правил процедуры Генеральная Ассамблея должна сначала провести голосование по докладу Комитета по проверке полномочий. Если мы позволим, чтобы правила процедуры произвольно нарушались и искажались представителями СССР и Вьетнама, то это повлечет за собой непостижимо серьезные последствия. Таким образом, мы поддерживаем точку зрения представителей Сингапура, Малайзии и других стран, состоящую в том, что приоритет должен быть предоставлен голосованию по проекту резолюции, одобряющему доклад Комитета по проверке полномочий.

90. Г-н ГУРИНОВИЧ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, примите поздравления нашей делегации по случаю вашего избрания на пост Председателя текущей сессии Генеральной Ассамблеи и пожелания успехов в работе на этом ответственном посту.

91. Делегация Белорусской ССР, как и многие другие делегации, решительно высказывается за справедливое решение вопроса о полномочиях Кампучии на данной сессии Генеральной Ассамблеи, которое полностью соответствовало бы Уставу Организации Объединенных Наций и другим международно-правовым документам.

92. Как известно, еще 7 января 1979 года народ Кампучии под руководством Единого фронта национального спасения Кампучии в результате победоносного восстания сверг фашистский режим Пол Пота и Иенг Сари, проводивший по указке своего пекинского покровителя политику и практику геноцида по отношению к кампучийскому народу. Полпотовскими палачами было уничтожено самыми изуверскими методами более 3 миллионов ни в чем не повинных кампучийцев в угоду осуществления гегемонистских планов Китая в Юго-Восточной Азии и за ее пределами.

93. В Кампучии более восьми месяцев тому назад было создано пользующееся безграничной поддержкой народа законное правительство — Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии. И никто, кроме представителей назначенных Народно-революционным советом, не имеет права выступать от имени кампучийского народа в международных организациях, в том числе и в Организации Объединенных Наций.

94. К большому сожалению, часть членов Комитета по проверке полномочий не посчиталась с реальностью сегодняшнего дня, пренебрегла тем, что Народно-революционный совет Кампучии, осуществляющий функции правительства Народной Республики Кампучии, является единственным подлинным и законным представителем народа Кампучии.

95. Позволительно спросить у тех членов Комитета по проверке полномочий, которые выступали за признание полномочий полпотовцев, знают ли они, где подписывались их фиктивные полномочия, где находится так называемое правительство уже не существующей «Демократической Кампучии»? Где находятся на территории Кампучии посольства тех стран, которые в своем необъяснимом упорстве утверждают, что они признают свергнутый режим клики Пол Пота и Иенг Сари? Изучили ли должным образом указанные члены Комитета по проверке полномочий всю соответствующую документацию и приняли ли они во внимание все аспекты рассматривавшегося вопроса? Думается, что у них нет ответов на эти простые вопросы.

96. Делегация Белорусской ССР обращает внимание государств-членов на Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, [резолюция 260 А (III), приложение], на их обязательство по этому международно-правовому документу. Напомню основные положения указанной Конвенции. В статье I говорится:

«Договаривающиеся стороны подтверждают, что геноцид независимо от того, совершается ли он в мирное или военное время, является преступлением, которое нарушает нормы международного права и против которого они обязуются принимать меры предупреждения и карать за его совершение».

97. Статья VI этой Конвенции предусматривает, что лица, обвиняемые в совершении геноцида, должны быть судимы компетентным судом того государства, на территории которого было совершено это деяние. А в соответствии со статьей VII Договаривающиеся стороны обязуются осуществлять выдачу лиц, совершивших преступления геноцида.

98. Все мы знаем, что Пол Пот и Иенг Сари приговорены Народно-революционным трибуналом Кампучии к смертной казни за преступления геноцида. И совершенно необъяснимо, как в этих условиях можно признавать полномочия делегации, возглавляемой лицом, приговоренным к смертной казни, лицом, которое в силу положения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него подлежит выдаче правительству Народной Республики Кампучии.

99. Мы не станем перечислять страны, которые являются участниками упомянутой Конвенции. Они сами знают об этом. Их более 80. Хотели бы лишь напомнить им, что принятые на себя обязательства необходимо соблюдать.

100. Делегация Белорусской ССР полностью отвергает доклад Комитета по проверке полномочий и, как это предусмотрено в проекте резолюции A/34/L.2, соавтором которой является и делегация Белорусской ССР, решительно требует, чтобы Кампучия была представлена в Организации Объединенных Наций лишь делегатами, назначенными Народно-революционным советом Народной Республики Кампучии.

101. Народная Республика Кампучия, как об этом сказано в письме ее министра иностранных дел товарища Хун Сена [A/34/460], осуществляет политику мира, дружбы, неприсоединения, соблюдения Устава Организации Объединенных Наций. Ныне границы Кампучии стали границами мира и сотрудничества с соседними государствами, а народ Народной Республики Кампучии настойчиво решает задачи восстановления и развития своей страны, оказывая доверие и поддержку Народно-революционному совету Кампучии. Мы искренне желаем народу Кампучии больших успехов в строительстве новой жизни и заявляем, что будем активно сотрудничать с делегацией Народной Республики Кампучии в осуществлении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

102. Г-н НАИК (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я первый раз взял слово на этой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы выразить признательность делегации Пакистана и мое личное удовлетворение в связи с заслуженным избранием вас Председателем тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша мудрость, большой опыт и искусство дипломата, несомненно, послужат Ассамблее и облегчат положительное рассмотрение многих трудных вопросов, с которыми сталкивается данная Ассамблея.

103. Генеральной Ассамблее представлен первый доклад Комитета по проверке полномочий, который в соответствии с вашим решением провел 19 сентября заседание и проверил полномочия делегации Демократической Кампучии. В пункте 26 своего доклада Комитет по проверке полномочий

рекомендовал признать полномочия делегации Демократической Кампучии. Моя делегация полностью поддерживает мнение о том, что Генеральная Ассамблея должна одобрить и поддержать рекомендацию Комитета по проверке полномочий.

104. Моя делегация с интересом выслушала различные заявления по вопросу о действенности полномочий, представленных делегацией Демократической Кампучии. В некоторых заявлениях говорилось о внутреннем политическом положении в этой несчастной стране. Моя делегация не считает, что эти высказывания могут быть центром нынешних прений в Генеральной Ассамблее, от которой требуется лишь решение об одобрении или отклонении рекомендации Комитета по проверке полномочий, содержащейся в его докладе. Поэтому мы считаем, что Ассамблея должна немедленно перейти к принятию решения, поставив на голосование рекомендацию Комитета по проверке полномочий.

105. Пакистан являлся членом Комитета по проверке полномочий. Поскольку были высказаны возражения относительно рекомендации Комитета по проверке полномочий и относительно того, каким образом выполнил свою задачу Комитет по проверке полномочий, я думаю, что следует кратко высказать наши соображения, которыми мы руководствовались при принятии решения по этому вопросу.

106. Постоянная и решительная поддержка Пакистаном эпической борьбы народов Индокитая за национальное освобождение широко известна. Мы были на их стороне и радовались их победам. В этом же духе Пакистан с глубоким беспокойством последнее время следит за развитием событий в этом регионе, которые характеризуются конфликтами и большими человеческими страданиями. Эти события также представляют собой большую угрозу не только для безопасности этого региона, но также и для международного мира. Мы глубоко убеждены в том, что мир и стабильность могут быть восстановлены в этом регионе только тогда, когда все государства будут развивать свои отношения на основе строгого соблюдения фундаментальных принципов Устава Организации Объединенных Наций: уважения политической независимости, суверенитета и территориальной целостности всех государств; невмешательства в их внутренние дела и мирного урегулирования споров.

107. В соответствии с этими принципами Пакистан не может не осудить иностранное военное вторжение в Кампучию. Это не значит, что мы поддерживаем достойные осуждения действия правительства Демократической Кампучии в отношении прав человека. Но эти действия не могут оправдывать военное вмешательство извне, имеющее целью свергнуть созданное в этой стране правительство. Совершенно очевидно, что Организация Объединенных Наций не может признать такое вмешательство, которое является открытым нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Демократической Кампучии поэтому должна и далее занимать свое место в Организации Объединенных Наций. По этим причинам моя делегация поддержала в Комитете по проверке полномочий рекомендацию о признании полномочий, представленных делегацией Демократической Кампучии.

108. Из вышесказанного совершенно ясно, что моя делегация не сможет поддержать проект резолюции A/34/L.2. Далее, по мнению моей делегации, так называемую поправку, предложенную в документе A/34/L.3, нельзя рассматривать в качестве таковой: она является совершенно новым предложением. Поэтому мы считаем, что рассмотрение предложения, содержащегося в документе A/34/L.3, в то время как Генеральная Ассамблея обсуждает первый доклад Комитета по проверке полномочий, не будет отвечать соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Более того, просить Генеральную Ассамблею рассмотреть документ A/34/L.3, означало бы уклониться от осуществления мандата, возложенного на нее согласно правилам процедуры.

109. Говорилось также о решении, достигнутом по этому вопросу на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей с 3 по 9 сентября в Гаване, Куба. Я хотел бы указать, что делегация Пакистана вместе с рядом других делегаций высказала свои оговорки относительно решения, принятого в Гаване по данному вопросу. Поэтому в соответствии с позицией, которую мы заняли на Конференции в Гаване, моя делегация поддержит предложение о том, что в соответствии с требованием правила 29 правил процедуры Генеральная Ассамблея должна на основе приоритета принять решение по первому докладу Комитета по проверке полномочий, подержав рекомендацию, содержащуюся в пункте 26 этого доклада.

110. Г-н ЭНДЕРСОН (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне высказать вам самые горячие личные поздравления, а также поздравления моей делегации в связи с избранием вас на пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

111. Делегация Австралии постоянно придерживается мнения, что задача Комитета по проверке полномочий носит чисто юридический и технический характер. Было бы нецелесообразно для Комитета принимать во внимание политические соображения. Согласно правилам 27 и 28 правил процедуры Ассамблеи, до тех пор, пока страна остается членом Организации Объединенных Наций, ее полномочия должны признаваться, если они представляются в должной форме. Не было никаких аргументов в пользу того, что полномочия, представленные делегацией Демократической Кампучии, не находятся в должной форме.

112. Поэтому в любом случае, в соответствии с процедурой Организации Объединенных Наций, полномочия Демократической Кампучии должны быть признаны, как это рекомендуется Комитетом по проверке полномочий. Моя делегация будет голосовать за доклад Комитета.

113. Кроме этого вопроса процедурного принципа, я также хотел бы сказать об еще одном важном принципе Организации Объединенных Наций, который обычно не считают относящимся к делу при проверке полномочий, но который связан с аргументами, выдвинутыми здесь сегодня другими делегациями. Правительство Демократической Кампучии было силой изгнано из Пномпеня в результате иностранного военного вмешательства. Это привело к продолжению оккупации данной

страны иностранными вооруженными силами. Если Ассамблея не признает полномочия делегации Демократической Кампучии, то сложится впечатление, что она одобряет и поощряет эти вопиющие нарушения Устава Организации Объединенных Наций. Здесь сейчас обсуждаются не действия в прошлом правительства Пол Пота — мнение моего правительства о них хорошо известно, — а принципы уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности государства — члена Организации Объединенных Наций.

114. При настоящем положении необходим вывод иностранных вооруженных сил и восстановление условий, в которых кампучийский народ сможет решать свою собственную судьбу без вмешательства извне.

115. Мы не думаем, что предложение оставить свободным место Демократической Кампучии могло бы усилиям, направленным на достижение такого решения. Мы положительно расцениваем тот факт, что представитель Индии и другие представители — авторы документа А/34/L.3 пытались найти третий выход, но такой выход, так же как и предложение, содержащееся в проекте резолюции А/34/L.2, означал бы принятие и одобрение последствий внешней агрессии против независимого суверенного государства. Это рассматривалось бы всеми как санкционирование захвата для администрации, установленной иностранными вооруженными силами и существующей в настоящее время лишь благодаря поддержке со стороны иностранных вооруженных сил.

116. Именно по этим причинам моя делегация не считает, что предложение, содержащееся в документе А/34/L.3, является поправкой к докладу Комитета по проверке полномочий в рамках правила 90 наших правил процедуры. Призыв оставить свободным место Демократической Кампучии — это совершенно новое предложение, которое ставит нас перед далеко идущими последствиями, и мы полагаем, что данная Ассамблея должна рассматривать его именно как таковое.

117. Г-н ЛОБУ (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю вас за предоставление мне возможности выступить на данном этапе общих прений. Глава моей делегации будет иметь возможность искренне выразить гордость, которую мы испытываем в Мозамбике, видя вас на посту Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако дружба, существующая между двумя нашими правительствами, и прежде всего политическая общность и даже кровная близость, существующие между нашими двумя народами, являются достаточной причиной для того, чтобы я сейчас кратко выразил вам поздравление в связи с вашим избранием на пост Председателя этой сессии, которой надлежит рассмотреть критическое колониальное положение на юге Африки и трудные вопросы Индокитая, Ближнего Востока и других районов мира.

118. По вопросу о представительстве Кампучии в данной Генеральной Ассамблее позиция Народной Республики Мозамбик заключается в том, что место Кампучии должно быть занято Народной Республикой Кампучии. Поэтому из трех документов, распространенных сегодня утром для одобрения, моя делегация присоединяется к проекту

резолюции А/34/L.2. Однако, для того чтобы облегчить работу данной сессии, моя делегация поддерживает поправку, содержащуюся в документе А/34/L.3, которая была внесена представителем Индии, поскольку она отвечает духу решений, принятых в Гаване на шестой Конференции движения неприсоединившихся стран.

119. Шестая Конференция неприсоединившихся стран приняла решение о том, что место Кампучии должно оставаться свободным до тех пор, пока созданный специальный комитет не изучит развитие положения в Кампучии [*см. А/34/542, приложение, раздел II*]. Именно исходя из этого соображения, моя делегация поддерживает эту поправку. Если мы примем иное решение, мы пойдем против решения, принятого группой, которая является крупнейшей в данной Ассамблее. Группа неприсоединившихся стран принимала участие в решении многих важных и критических международных проблем в различных областях, таких как проблемы политического, экономического характера или проблемы безопасности. Так что я думаю, что с ней должны считаться в данном конкретном случае.

120. Мы считаем, что поправка, предложенная Индией и другими странами, представляет собой самое приемлемое решение проблемы представительства Кампучии на данной тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

121. Г-н ДЖИГО (Сенегал) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, глава делегации Сенегала на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в должное время поздравит вас от имени нашей делегации.

122. Я в сущности не подготовил письменного текста выступления, поскольку проблема, стоящая сегодня перед нами, по моему мнению, заключается в принятии решения по докладу, представленному Комитетом по проверке полномочий. Мы не подготовили письменного выступления, поскольку вопрос о Кампучии включен в проект повестки дня Генеральной Ассамблеи [2/BUR/34/1, раздел III] в качестве пункта 125, и мы полагаем, что это даст нам возможность изложить позицию нашего правительства.

123. Как правильно подчеркнул представитель Вьетнама в своем выступлении сегодня утром [3-е заседание], доклад, который мы рассматриваем, является результатом просьбы его делегации на втором заседании Генеральной Ассамблеи, когда делегация Вьетнама оспаривала присутствие делегации Демократической Кампучии. В тот момент, г-н Председатель, вы сказали: «Я прошу Комитет по проверке полномочий собраться в срочном порядке и подготовить доклад Генеральной Ассамблее...». [2-е заседание, пункт 16]. По крайней мере это показывает, как ваше решение было понято юрисконсульту в ходе заседания Комитета по проверке полномочий.

124. Это значит, что сегодняшнее заседание должно касаться одного вопроса, который в данный момент, как кажется, отошел на второй план, учитывая выступления, которые мы слышим сегодня с утра.

125. Сенегал является членом Комитета по проверке полномочий — Комитета, членами которого яв-

ляют девять стран, избранных данной Ассамблеей, и которым поручена задача проверки представленных полномочий.

126. Представитель Бельгии, представляя сегодня утром документ A/34/500, представил также рекомендации Комитета по проверке полномочий, призывая Генеральную Ассамблею утвердить его первый доклад.

127. Делегация одной страны, следуя логике своей ошибочной позиции, сочла необходимым представить проект резолюции A/34/L.2, который мы рассматриваем сейчас и который призывает Генеральную Ассамблею принять представителей так называемого Народно-революционного совета Народной Республики Кампучии.

128. Но мы были удивлены тем, что среди этих делегаций имеется делегация страны, предложившей созвать заседание Комитета по проверке полномочий, и, к нашему удивлению, она поддерживает обращение к Генеральной Ассамблее отклонить доклад, который она сама запросила, поскольку она не согласна с заключениями Комитета по проверке полномочий.

129. Такова проблема. Что касается нас, то мы можем только отвергать подобную тактику. Мы отвергаем ее, поскольку мы считаем, что она не соответствует принципам нашей Организации, и мы бы этим ограничились и не принимали бы во внимание второй документ A/34/L.3, который был представлен, если бы этот документ не носил опасного характера. Он является опасным по форме, поскольку впервые предлагает Генеральной Ассамблее не принимать во внимание доклад Комитета по проверке полномочий; он является опасным по своему существу, поскольку призывает Генеральную Ассамблею лишить делегацию ее места в этой Организации. А над этим, мы считаем, многие делегации должны серьезно задуматься по весьма простой причине. Если полномочия какой-то делегации, аккредитованной при данной Организации, могут быть отклонены по просьбе другой делегации, хотя нам, может быть, известны мотивы, которые часто побуждают делегации просить о таком отклонении — я должен сказать и повторить, что многие государства должны задуматься над этим, — и если какая-то страна, действуя от имени группы несогласного меньшинства, выступит против присутствия здесь другого государства и превратит это в принципиальный политический вопрос, то мы должны заявить, что подобные действия являются опасным прецедентом на будущее.

130. Я сказал, что буду выступать кратко, и я намерен сдержать свое слово, поскольку я убежден в том, что данная Ассамблея с присущей ей мудростью не будет введена в заблуждение этим новым аргументом, опирающимся, в качестве прецедента, на решение, принятое на Конференции неприсоединившихся стран при обстоятельствах, о которых мы все хорошо знаем.

131. Что же касается Сенегала, то мы хотели бы сказать, что Генеральная Ассамблея должна утвердить доклад Комитета по проверке полномочий.

132. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего выразить вам наши самые теплые поздравления по случаю избрания вас на пост Председателя

Генеральной Ассамблеи — честь, которая по заслугам оказана вам и вашей великой и дружественной стране. Позже, в более подходящее время, глава кубинской делегации более полно выразит чувства моего правительства по этому поводу.

133. В документе A/34/L.500, в котором содержится первый доклад Комитета по проверке полномочий, изложена просьба к нам утвердить проект резолюции, которому, по нашему мнению, недостает юридической обоснованности и который полностью оторван от реальности.

134. Нас просят принять в качестве представителей государства Кампучии представителей подразуемаемой, воображаемой и несуществующей Демократической Республики Кампучии, единственно известная столица которой находится в Китае, на площади Тяньаньмень в Пекине и в отеле Бикман в Нью-Йорке, в двух кварталах от нашей Организации.

135. Мягко говоря, просто неудобно получать такое предложение от ответственного органа Генеральной Ассамблеи. Он даже не рассмотрел полномочия, представленные законным правительством Народной Республики Кампучии Генеральному секретарю; но эти полномочия были должным образом подписаны министром иностранных дел этой страны и были отправлены из Пномпеня, ее столицы.

136. Можно утверждать, что результат рассмотрения этой проблемы Комитетом по проверке полномочий является чисто формальным, и, может быть, так оно и есть. Однако моя делегация не может согласиться с таким заявлением, каким бы официальным оно ни было. Моя делегация не может согласиться с идеей о том, что китайская магия может вмешиваться в решения нашей Ассамблеи и использовать свою волю при рассмотрении таких серьезных проблем.

137. Мы, очевидно, столкнулись не с просто формальной проблемой, а с проблемой, имеющей жизненно важное политическое значение. Не так давно Генеральная Ассамблея, движимая механизмом механического большинства, которым руководило тогда правительство Соединенных Штатов Америки, из года в год признавала полномочия марионеток с Тайваня как законных представителей Китайской Народной Республики. Сегодня, как и тогда, Куба выступает против превращения в норму поведения признание чудовищных политических фикций, независимо от того, придуманы ли они американским империализмом или их вновь приобретенными союзниками, новыми мандаринами из Пекина.

138. Поэтому мы считаем, что проект резолюции, представленный сегодня утром представителем Народной Республики Болгарии и поддержанный 10 другими странами, является реалистичным и логичным.

139. Чтобы отбросить попытку изобрести какую-то фикцию, которую некоторые пытаются навязать нам, давайте вспомним о подлинных фактах из героической истории народа Индокитая, который значительно часть последних десятилетий решительно боролся против иностранного вмешательства и внутреннего угнетения со стороны марione-

ток, находящихся на службе у империализма и у других реакционных сил.

140. В решительной борьбе за национальное спасение и против агрессии янки героический народ под руководством Хо Ши Мина неоднократно оказывал братскую эффективную помощь другим народам Индокитая. Это простая истина, и она не подлежит сомнению, если использовать формулировки представителя Сингапура.

141. Выдающаяся победа Вьетнама — к огорчению некоторых соседних стран, которые, по словам моего коллеги г-на Коха, хорошо знают о положении в Индокитае, — явилась исторической вехой в жизни этого района Юго-Восточной Азии. Патриоты Лаоса и Кампучии при помощи вьетнамских сил, опираясь на прочную поддержку прогрессивного человечества и социалистических стран, одержали победу над североамериканскими агрессорами и их лакеями в Пномпене и Вьентьяне.

142. После клятв в вечной дружбе и благодарностей партии, правительству и вьетнамскому народу г-н Иенг Сари со слезами, как нам говорили в то время, вернулся в свою страну и вместе с Пол Потом — оба они были внедрены в партию маоистами из Пекина — стал послушным инструментом неофашистской, экспансионистской, безумной клики, которая сегодня правит Китаем, в ее гегемонистских планах в Юго-Восточной Азии, особенно на Индокитайском полуострове. В течение почти четырех лет они организовывали нападения на пограничные посты во Вьетнаме, вторжения на вьетнамскую территорию, убивая мужчин, женщин и детей. На севере новые мандарины вынашивали свои коварные планы нападения на вьетнамский народ, которые с гитлеровской злобой последовательно организовывались главой новой пекинской клики Дэн Сяопином.

143. Нам здесь говорят, что у Вьетнама было право защищать свою территорию от вражеских нападений, но что это защита должна быть соразмерна с масштабами агрессии. Это новая теория, которая идет вразрез с историей. Каковы же должны были быть масштабы нацистской агрессии против территории Соединенных Штатов Америки, чтобы армии этой страны высадились в Европе, оккупировали Германию и создали там правительство? Чем геноцидный режим Пол Пота по своему характеру или жестокости отличался от гитлеровского режима? Совершались ли их агрессии во Вьетнаме лишь на словах? Была ли кровь миллионов кампучийцев только на картине Чи Пай Чи?

144. Действительно, народ в Кампучии сегодня является хозяином своей судьбы. Это — простая, но бесспорная правда. Ни слова, ни угрозы не могут изменить даже на бумаге этот необратимый факт.

145. Представитель Сингапура риторически спрашивает, что сделали бы мы, кто поддерживает законное правительство Народной Республики Кампучии, если бы Таиланд сверг геноцидную клику Пол Пота и Иенг Сари? Гипотетические вопросы находят в истории гипотетические ответы, но разрешите напомнить этой аудитории, что именно эта страна — среди других соседних стран, «знакомых» с положением в этом районе, —

предоставила свою территорию североамериканским агрессорам, для того чтобы помогать вести самую отвратительную, грязную войну за все времена против народного Вьетнама и остального Индокитая. Человечество не забыло и никогда не сможет забыть о долге крови по отношению к героическому народу Вьетнама, который, защищая свое национальное достоинство, защищал человеческое достоинство и международный мир и безопасность.

146. Нам советуют помнить о резолюциях Совета Безопасности по вопросу о Кампучии и положении в Юго-Восточной Азии. Мы помним их. Это были, конечно, не резолюции неприсоединившихся стран, а скорее резолюции отдельных стран — членов этого движения. Единственным решением, принятым главами государств или правительств по Кампучии, было — и я должен подчеркнуть, что это было решение, свободно принятое подавляющим большинством глав государств и правительств независимых и суверенных государств, — оставить место Кампучии здесь свободным до тех пор, пока специальный комитет не сможет решить, кто должен занимать это место.

147. Не забыли мы и о том, что неофашистское правительство Китая совершило агрессию против Вьетнама, угрожало Лаосу, обрекало кампучийский народ на жестокую тиранию Пол Пота и даже теперь с типичной наглостью говорит о новых уроках вьетнамскому народу и навязывает нам здесь своих кампучинов (кампукитайских) лакеев. Отсутствие приличий не должно просто замалчиваться, оно должно быть твердо и энергично осуждено, потому что оно представляет философию грабежа, агрессии и войны.

148. Некоторые утверждают, что Народно-революционный совет Кампучии владеет столицей, но не контролирует территорию всей страны. Упоминается о предполагаемой борьбе «патриотов» в джунглях. Не только выражение «патриоты» извращенно применяется к полпотевским преступникам, но нам также говорят о том, что сторонники Сианука борются, — Сианука, который даже пальцем не шевельнул против убийцы своих собственных родственников, он был слишком занят, перебирая струны банджо или укулеле на своих трубадурных вечерах в опустошенном Пномпене, в котором остались только руины и общие могилы настоящих кампучийских патриотов, — принимая попытки решить вопрос о законности Народного правительства в свете международного права.

149. В «джунглях» международных салонов и первоклассных ресторанов, конечно, при том, что все лакомые кусочки и напитки оплачиваются пекинской марионетками, последователи Пол Пота и Иенг Сари ведут свою ожесточенную борьбу.

150. Но даже если имелись какие-то остатки, какие-то банды негодяев, направляемых новыми китайскими мандаринами, что это означало бы? Разве контрреволюционные бандиты, вооруженные и обученные Центральным разведывательным управлением Соединенных Штатов, на Кубе в течение многих лет не убивали рабочих, фермеров и студентов, не уничтожали плоды работы, созданные ценой огромных жертв моего народа, который империализм угнетал и держал в качестве залож-

ника? И кто хоть на мгновение сомневался в том, что Революционное правительство Кубы является единственным законным представителем моей страны везде, выступая с оружием в руках или пользуясь неотъемлемым правом, данным нам победами в январе 1959 года и в Плая-Хирон?

151. Если и остаются какие-то бандиты, то народ Кампучии позаботится о том, чтобы они получили по заслугам. Тем не менее никто не может заставить нас поверить в то, что предлагают новые джентльмены из Пекина.

152. И, наконец, я хотел бы обратиться к поправке, внесенной представителем Индии, моим уважаемым коллегой г-ном Мишрой,— потому что это является поправкой в соответствии с правилом 90 правил процедуры, а не новым предложением, как некоторые хотели бы заставить нас поверить.

153. Эта поправка, которая полностью соответствует духу и букве решения глав государств и правительств неприсоединившихся стран на Конференции в Гаване, может быть принята Кубой, несмотря на то, что мы заявили о поддержке проекта резолюции, внесенного представителем Народной Республики Болгарии. Как неприсоединившаяся страна Куба полностью готова поддерживать эту поправку, внесенную Индией и другими государствами— членами нашего движения, будучи уверена, что она получит поддержку со стороны большинства других стран и, как мы надеемся, также со стороны многих государств— членов этой Организации.

154. Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, глава делегации Мадагаскара, несомненно, будет иметь возможность официально поздравить вас от имени Демократической Республики Мадагаскар по случаю единодушного избрания вас Председателем Генеральной Ассамблеи. Тем не менее позвольте мне, основываясь на долгой и крепкой дружбе, существующей между нами, заявить о том, как мы рады и горды, видя брата и сына нашего региона руководящим работой данной тридцать четвертой сессии. Вы можете быть уверены в постоянном сотрудничестве со стороны нашей делегации, которая уверена, что ваши качества послужат залогом того, что работа, которую нам предстоит проделать, увенчается успехом.

155. Демократическая Республика Мадагаскар всегда придерживалась той точки зрения, что при возникновении разногласий между двумя странами, которые обычно поддерживают братские отношения, должно быть сделано все, чтобы эти разногласия, со всеми возможными их последствиями, улаживались непосредственно затронутыми сторонами путем переговоров, а в случае неудачи— через посредничество и примирение.

156. А до тех пор, пока не будут предприняты шаги, направленные на ведение переговоров, примирение или посредничество, или пока не будут достигнуты существенные результаты, до тех пор,— как в данном случае,— пока не прояснится положение в Кампучии в отношении оценки трех основных критериев эффективного применения международного права— контроля над территорией, поддержки населения и осуществления поли-

тической власти, пока все эти условия не будут выполнены, моя делегация, как она заявила на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, поддерживает предложение, чтобы оставить свободным место Кампучии в Генеральной Ассамблее, а также в главных и вспомогательных органах Организации Объединенных Наций, никоим образом не нанося ущерба ее полноправному членству в Организации Объединенных Наций.

157. Мы внесли поправку, содержащуюся в документе А/34/L.3, по трем основным соображениям: во-первых, с тем чтобы оставаться верными решению, принятому около 10 дней тому назад главами государств в Гаване; во-вторых, как заявил представитель Индии, с тем чтобы избежать такого положения, когда Генеральная Ассамблея с самого начала завязла бы в ожесточенных прениях, которые никуда бы ни привели, но могли бы весьма осложнить атмосферу данной Ассамблеи и нормальный ход нашей работы; и, наконец, с тем чтобы высказать наши официальные оговорки в отношении возможной интерпретации некоторыми из наших коллег принятия доклада, содержащегося в документе А/34/500.

158. Рассматриваемый нами вопрос выходит далеко за рамки обычного рассмотрения доклада Комитета по проверке полномочий, и все согласятся с тем, что этот вопрос носит исключительно политический характер. Ошибочно— и только ошибочно— можно было бы сделать заключение, что если бы мы приняли доклад Комитета по проверке полномочий, то это было бы равносильно международному признанию Кампучии. Что бы ни говорилось в пункте 6 документа А/34/500, мы рассматриваем вопрос о полномочиях, выдвинутый одновременно двумя делегациями, претендующими на то, чтобы представлять одно государство-член. По нашему мнению, было бы вполне естественно, если бы мы проявили максимум осторожности и, помимо обычных формальных соображений, действовали с политической трезвостью, ожидаемой от нас кхмерским народом.

159. Но как бы там ни было, принимать решение и выбирать правительство, которое должно его представлять, должен только суверенный кхмерский народ, а не наша Организация, и уж конечно, не на основе какой-то окольной процедуры, которую можно легко отвергнуть как дающую неверное толкование пункта 23 документа А/34/500 в том, что касается признания Комитетом по проверке полномочий так называемой Демократической Кампучии. Известно также, что Комитет не рассматривал— я подчеркиваю, не рассматривал— полномочий, представленных Народно-революционным советом Кампучии.

160. Я хотел бы сейчас остановиться на аргументах, выдвинутых представителями Сингапура, Малайзии и других делегаций, относительно приемлемости поправки, содержащейся в документе А/34/L.3 и внесенной сегодня утром представителем Индии.

161. В теории и на практике, когда Генеральная Ассамблея рассматривает доклад какого-либо вспомогательного органа или комитета, она может его одобрить, отклонить, вернуть на пересмотр или

приостановить его рассмотрение. Поэтому неверно утверждать, что Ассамблея может лишь принять, или отклонить доклад; это было бы исключительно селективным ограничением суверенных прав Генеральной Ассамблеи.

162. Более того, было затронуто правило 90 правил процедуры, в последнем предложении которого говорится: «Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его».

163. Моя делегация считает, что поправка, содержащаяся в документе A/34/L.3, является добавлением к предложению, содержащемуся в пункте 6 доклада документа A/34/500. Она предлагает заменить путем опускания слов и вносит изменение, согласно которому вместо принятия доклада мы приостановим рассмотрение его. Я уже говорил о том, что Генеральная Ассамблея может вынести любое решение по докладом и даже рекомендациям комитетов; если же будет проводиться различие только между формальной поправкой и поправкой по существу, то моя делегация могла бы согласиться с таким решением. Совершенно очевидно, что поправка, содержащаяся в документе A/34/L.3, представляет собой поправку по существу, однако в правилах процедуры не проводится различия между поправкой по существу и формальной поправкой. Имеется ли в правилах процедуры какое-либо положение, предусматривающее, что поправка по существу не является приемлемой поправкой? Давайте на минуту предположим, что добавление или опущение слов представляет собой формальную поправку. Предположим также чисто теоретически, что внесение изменения представляет собой поправку по существу. Но в таком случае разве верно то, что статья 90 правил процедуры ставит в один ряд добавление, опущение слов и внесение изменений?

164. Поправка, содержащаяся в документе A/34/L.3, не является каким-то отдельным пунктом или новым предложением. Она относится к докладу Комитета по проверке полномочий и принимает его во внимание. Несомненно, она улучшает рекомендацию этого Комитета в силу обстоятельств, изложенных на сегодняшнем утреннем заседании представителем Индии при внесении им на рассмотрение этого документа.

165. Таким образом, документ A/34/L.3 является действительно поправкой и в качестве таковой должен быть поставлен на голосование в соответствии с правилом 90 правил процедуры, которое гласит, что «если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения».

166. И, наконец, как уже утверждалось, поправка, содержащаяся в документе A/34/L.3, имеет всего одну цель: лишить Демократическую Республику Кампучию ее места, которое ей должно законно принадлежать.

167. Я не хочу на данной стадии вдаваться в рассмотрение законности режима Пол Пота. Демократическая Республика Мадагаскар имеет очень четкую позицию по вопросу, которая соответствует нашей политической ориентации. Я хотел бы только напомнить Ассамблее о том, что было

сказано на сегодняшнем утреннем заседании представителем Индии.

168. Как мы уже заявляли, мы заботимся о том, чтобы Ассамблея смогла и дальше во всем объеме выполнять возложенную на нее ответственность при максимально благоприятных условиях и в обстановке абсолютного спокойствия, что позволило бы более объективно рассмотреть данный вопрос. Логическим следствием предложения является оставить место за Кампучией. Этому помочь нельзя. Поэтому мы должны иметь мужество придерживаться позиции, которая приведет нас к естественному и рациональному решению вопроса.

169. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, глава делегации Югославии, федеральный секретарь по иностранным делам, поздравит вас в свое время по случаю вашего избрания и выразит вам и стране, которую вы представляете, чувства нашей делегации. Разрешите мне сейчас поздравить вас лично по случаю вашего избрания и выразить удовлетворение по поводу того, что дипломат вашего ранга из неприсоединившейся страны возглавляет сейчас работу Генеральной Ассамблеи.

170. Я попытаюсь ограничиться выступлением по существу рассматриваемой проблемы. Моя делегация считает, что как с юридической, так и с политической точки зрения делегация правительства Демократической Кампучии является единственно законным представителем этой страны в Организации Объединенных Наций. Мы поэтому поддерживаем рекомендацию Комитета по проверке полномочий.

171. Выступая в поддержку позиции Комитета по проверке полномочий, делегация Югославии исходит из принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также из принципов и положений, лежащих в основе политики и всех других документов движения неприсоединения. В этой связи мы со всей серьезностью принимаем во внимание принципы национальной независимости, суверенитета и территориальной целостности; принципы суверенного и свободного развития каждой страны, независимо от ее размеров, мощи или социальной системы; принципы невмешательства во внутренние или внешние отношения других стран; принципы свободы для каждой страны определять свою собственную политическую систему и развивать свою экономику, социальную систему и культуру, не встречая препятствий, помех или давления; а также принципы неприкосновенности законно установленных границ, неприменения силы или воздержания от угрозы или применения силы, принципы непризнания ситуаций, возникающих в результате непризнания этих принципов.

172. Эти принципы, которым Югославия постоянно привержена при всех обстоятельствах, были подтверждены на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран. Они представляют собой единственную основу, на которой могут быть построены справедливые отношения между суверенными государствами. Уважение всеми странами этих принципов является собой неперемное условие для восстановления и поддержания мира и стабильности в Индокитае, для

международного мира и безопасности в целом и, следовательно, для сохранения той основы, на которой зиждется Организация Объединенных Наций и движение неприсоединения. Нарушение этих принципов или же оправдание каких-либо подобных нарушений под любым предлогом равнялось бы не только узакониванию применения силы в отношениях между государствами, но подорвало бы также всю систему безопасности, разработанную в соответствии с Уставом.

173. Согласно этой позиции мы отклоняем любую форму соперничества великих держав, направленную на создание сфер интересов здесь или где-либо еще, направленную на навязывание формы давления на суверенные государства под каким-либо предлогом. Отстаивая свою позицию в данном вопросе, мы не считаем себя поддерживающими тот или иной режим. Характер режима — это внутренний вопрос, который должен быть решен народом каждой страны, и он не должен быть ни при каких обстоятельствах использован в качестве предлога для оправдания иностранной вооруженной интервенции, направленной на свержение существующего там режима.

174. Совершенно ясно, что вопрос о представительстве Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций может быть разрешен только на основе уважения вышеупомянутых принципов. Это означает, на наш взгляд, что данный вопрос должен быть решен прежде всего на основе вывода всех иностранных войск из этой страны. До тех пор пока это не будет сделано, невозможно согласиться с каким-либо требованием, ослабляющим законность делегации правительства Демократической Кампучии и ее представительство в Организации Объединенных Наций.

175. Предложение, предусматривающее принятие формулы вакантного места, уже выдвигалось, и в этой связи упоминалась формула, примененная в Гаване. В этом контексте я хотел бы просто обратить внимание на тот факт, что в заключительном документе шестой Конференции неприсоединившихся стран в Гаване [см. А/34/542] не содержалось какого-либо упоминания, прямого или косвенного, о представительстве Демократической Кампучии в Организации Объединенных Наций или в какой-либо другой международной организации. Действительно, выводы шестой Конференции представляют собой временный компромисс, ограничивающийся всего лишь присутствием и представительством Демократической Кампучии на встречах и конференциях неприсоединившихся стран, с тем чтобы обеспечить нормальную работу этих встреч, в то время как Координационному бюро поручено изучить этот вопрос и доложить о нем следующей конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран.

176. Но здесь, в Организации Объединенных Наций, для того чтобы принять решение оставить место свободным, прежде всего должно быть принято решение об изгнании делегации, занимающей место в настоящее время. По нашему мнению, такое решение равнялось бы попытке оспорить законность делегации, представляющей страну, которая является жертвой иностранной интервенции. Такое решение представляло бы собой опасный прецедент, особенно для небольших

и слабых в военном отношении стран. Огромное политическое значение имеет тот факт, что подобное решение отклоняется подавляющим большинством стран Азии, и особенно странами Юго-Восточной Азии. Такое решение по принципиальным соображениям является неприемлемым и для моей делегации.

177. Здесь также говорилось, что режим в Пномпене является единственным режимом, который контролирует всю территорию Демократической Кампучии. В этой связи я хотел бы лишь добавить, что, независимо от степени контроля, осуществляемого на основе присутствия иностранных войск, такой контроль не может считаться источником законности правительства.

178. В заключение я хотел бы повторить, что наша позиция строится исключительно на непризнании положения, созданного насильем, и на отказе узаконить результаты иностранного вмешательства. По мнению моей делегации, доклад Комитета по проверке полномочий имеет абсолютный приоритет и поэтому должен быть поставлен на голосование прежде любого другого.

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем дать слово следующему оратору, я хочу обратить внимание Ассамблеи на следующее. У нас все еще осталось несколько ораторов в списке. Я намереваюсь, с согласия Ассамблеи, продлить сегодняшнее дневное заседание Ассамблеи, с тем чтобы иметь возможность закончить рассмотрение данного пункта повестки дня. А это значит — конечно, в зависимости от продолжительности выступлений, — что мы можем продлить наше дневное заседание на два или максимум три часа. Если это случится, я надеюсь, что мы сможем закончить рассмотрение этого пункта повестки дня, а также закончить рассмотрение рекомендаций Генерального комитета [пункт 8]. Иначе мы вынуждены будем либо провести ночное заседание, либо провести заседание завтра, потому что, как известно, Ассамблея должна начать общие прения в понедельник. Если не будет возражений, могу ли я считать, что мои намерения пользуются поддержкой Генеральной Ассамблеи?

Предложение принимается.

180. Г-н ЧЖИ (Бирма) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем начать свое выступление, позвольте мне самым сердечным образом от имени делегации Бирмы поздравить вас с избранием на высокий пост Председателя Ассамблеи. Нет нужды говорить, что министр иностранных дел моей страны официально передаст поздравления Бирмы в соответствующее время.

Заместитель Председателя г-н Томассон (Исландия) занимает место Председателя.

181. Делегация Бирмы внимательно следила за текущими прениями по вопросу о представительстве Кампучии на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Демократическая Кампучия была создана в апреле 1975 года, и с тех пор полномочия ее делегации принимались Генеральной Ассамблеей. По нашему мнению, полномочия делегации Демократической Кампучии не могут ставиться под сомнение. Не произошло никаких значительных изменений, чтобы можно было оправдать лишение

Демократической Кампучии ее места в Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Бирмы не может признать какое бы то ни было представительство, кроме представительства Демократической Кампучии. Мы не можем поддержать мнение о том, чтобы место Кампучии оставалось временно свободным.

182. Поэтому делегация Бирмы присоединяется к тем ораторам, которые предложили прежде всего проголосовать по докладу Комитета по проверке полномочий.

183. Г-н КАЙЗЕР (Бангладеш) (*говорит по-английски*): В день открытия сессии Генеральной Ассамблеи, когда представитель Вьетнама выступил с заявлением и поставил под сомнение представительство Демократической Кампучии, Председатель, по правилу 71 правил процедуры, вынес постановление, чтобы вопрос был передан в Комитет по проверке полномочий для скорейшего его рассмотрения. Теперь нам представлен доклад Комитета по проверке полномочий, и мы полагаем, что, учитывая срочность, с которой вопрос был передан в Комитет, Ассамблея должна рассмотреть его рекомендации на приоритетной основе.

184. Моя делегация внимательно выслушала представление документа A/34/L.3 представителем Индии. Мы считаем, что добавление, содержащееся в нем, не соответствует требованиям, предъявляемым к поправке к проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 26 его доклада [A/34/500], и является новым предложением по существу дела.

185. Учитывая характер юрисдикции Ассамблеи над вопросами полномочий, мы считаем, что Ассамблея должна немедленно приступить к рассмотрению проекта резолюции, представленного Комитетом по проверке полномочий. Вполне очевидно, что этот проект по существу и по срокам его внесения имеет предпочтение перед другими предложениями, представленными в документах A/34/L.2 и A/34/L.3.

186. Что касается вопроса о представительстве, то позиция Бангладеш остается последовательной, она была ясно изложена на шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Гаване. Я кратко еще раз изложу эту позицию.

187. Бангладеш поддерживает полномочия делегации Демократической Кампучии до тех пор, пока не будут созданы условия, при которых народ Кампучии сможет свободно выбирать свое правительство без иностранного вмешательства, без военного присутствия или интервенции. Поэтому Бангладеш поддержит рекомендации Комитета по проверке полномочий.

188. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, министр моей страны в соответствующее время будет еще иметь возможность выразить уважение Алжира к вам, и гордость, которую мы испытываем в связи с тем, что вы занимаете пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

189. На данной стадии нашей работы мое выступление будет ограничено изложением точки зрения моей делегации по одному из наиболее сложных

вопросов, с которыми сталкивается сегодня наша Ассамблея. Доклад Комитета по проверке полномочий является лишь одним из его аспектов.

190. Наша Ассамблея не может принимать решение без внимательного анализа всех аспектов этой проблемы. Именно к этому выводу пришла Конференция неприсоединившихся стран, которая состоялась недавно в Гаване. И, как хорошо сказал сегодня утром представитель Индии, большинство присутствующих здесь стран не может высказаться объективно. Неприсоединившиеся страны, проявив свою мудрость, решили не принимать поспешные решения из-за отсутствия необходимых фактов, что могло бы нанести ущерб принципам и идеалам, которыми руководствуется движение неприсоединения.

191. Предложение Индии и шести других стран о поправке, по нашему мнению, является единственной альтернативой, которая позволила бы сохранить спокойную атмосферу в работе нашей Ассамблеи. Надо также подчеркнуть здесь, что данная поправка никоим образом не является новым предложением, как говорили некоторые делегации, потому что это — поправка лишь к одному пункту доклада Комитета по проверке полномочий, который, как я хотел бы подчеркнуть, состоит из пяти страниц. В частности, эта поправка относится только к пункту 26, последнему пункту доклада. Эта поправка сама по себе не может рассматриваться как новое предложение. Можно было бы назвать это новым предложением, если бы эта поправка в корне меняла доклад. Поэтому мы считаем, что поправка Индии является единственным возможным подходом, который мог бы позволить Генеральной Ассамблее разумно высказаться по этому вопросу, не нарушая своего Устава, правил процедуры или даже нашей практики изыскания решений аналогичных проблем, которые могут еще встать перед Организацией Объединенных Наций.

192. Учитывая все эти элементы, моя делегация поддерживает предложение делегации Индии о поправке.

193. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Делегация Украинской ССР еще выскажет свои поздравления г-ну Салиму А. Салиму по случаю избрания его на высокий и почетный пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Сейчас мне хочется искренне пожелать ему успехов в этой многотрудной работе.

194. Как и большинство делегаций, выступивших до нас, Украинская ССР не может принять первый доклад Комитета по проверке полномочий по вопросу о представительстве Кампучии на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

195. Комитет не рассмотрел все представленные ему сообщения, не принял во внимание все аспекты обсуждаемого вопроса. Его рекомендация, следовательно, является неполной и односторонней.

196. Принципиальная позиция Украинской ССР заключается в том, что совесть Организации Объединенных Наций, ее международный авторитет и престиж были бы серьезнейшим образом ущемлены и подорваны, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций позволила

бы патологическим садистам и убийцам, какими была для своего народа преступная клика Пол Пота — Иенг Сари, занимать место в нашей Организации. Хладнокровно, рассчитанно, в угоду позавистованному у маоистов человеконенавистническому «социальному эксперименту», эти чудовища пошли на то, чтобы убить 3 миллиона человек — детей, женщин, стариков, — уничтожить цвет нации, обречь ее на неминуемую гибель.

197. Эта правда неоспорима, она признается всеми, в том числе теми делегациями, которые выступили здесь и, ссылаясь на сугубо юридические аспекты проблемы, доказывали правомерность представительства в Организации Объединенных Наций полпотовцев. Юридически обосновать позицию своей страны, конечно, можно. Но как можно, признавая факт массового, исчисляемого миллионами, убийства людей, одновременно давать свое согласие на то, чтобы свергнутое и изгнанное народом правительство, виновное в геноциде, представляло этот народ в международной организации. Этого понять нельзя. Малую убедительность юридической аргументации не хотелось бы иллюстрировать сейчас ссылками на практику международных отношений.

198. Вот уже около года, как в Кампучии произошла подлинно народная революция. К власти пришло новое правительство в лице Народно-революционного совета. Это правительство контролирует всю территорию своей страны, решает ее внутренние и внешние проблемы, уделяет первоочередное внимание восстановлению страны, разрушенной в результате преступных экспериментов. Народная Республика Кампучия вносит свой вклад в развитие международных отношений, выступая за укрепление мира и безопасности, за развитие международного сотрудничества, и твердо следует принципам неприсоединения.

199. Следовательно, Народно-революционный совет Народной Республики Кампучии является единственным законным правительством этой страны. Только Народно-революционный совет Кампучии имеет право выступать от имени кампучийского народа в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах. По этой причине делегация Украинской ССР присоединилась к числу авторов резолюции, которая требует, чтобы Кампучия была представлена в Организации Объединенных Наций делегацией, назначенной Народно-революционным советом, сообщение о которой оказалась не рассмотренным Комитетом по полномочиям.

200. По мнению делегации Украинской ССР, поправка, внесенная уважаемым представителем Индии от неприсоединившихся стран, является лишь временной мерой. Мы не согласны с теми, кто считает эту поправку новым предложением. Ссылка на статью 90 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций неосновательна. Именно это правило говорит, что поправкой считается предложение, если оно добавляет что-либо, исключает что-либо или изменяет часть другого предложения. Все эти моменты присутствуют в поправке Индии. Ведь по существу она лишь приостанавливает рассмотрение доклада по проверке полномочий, предоставляет время для дальнейшего изучения и рассмотрения вопроса о

том, кто должен представлять Кампучию в Организации Объединенных Наций и в движении неприсоединения.

201. Атака, предпринятая на поправку Индии со стороны группы стран, является не чем иным, как свидетельством слабости позиции тех, кто хотел бы сохранить представительство в Организации Объединенных Наций полпотовцев. Эти страны просто опасаются голосования по поправке раньше, чем будет поставлен на голосование доклад Комитета.

202. Сегодня Народная Республика Кампучия, переживающая невероятно сложный период преодоления последствий многолетней агрессии и маоистских экспериментов, нуждается в бескорыстном и энергичном содействии в восстановлении хозяйства, в быстрейшем создании нормальных условий для жизни уцелевшего от истребления населения. Делегация Украинской ССР считает, что Организация Объединенных Наций должна сыграть в этом положительную роль, способствовать национальному возрождению кампучийского народа, оказать ему необходимую помощь.

203. Г-н ЛОХАНИ (Непал) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего поздравить г-на Салима в связи с его избранием на пост Председателя этой Ассамблеи. Мы не сомневаемся в том, что его динамизм молодости, вместе с его зрелостью и опытом, значительно поможет нам привести нашу работу к успешному завершению.

204. В первом докладе Комитета по проверке полномочий, содержащемся в документе А/34/500, признаются полномочия делегации Демократической Кампучии, и Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить его доклад. Теперь от Генеральной Ассамблеи зависит решение утвердить или отклонить этот доклад.

205. Мы считаем, что этот доклад должен иметь приоритет перед другими документами, находящимися на рассмотрении Ассамблеи. В том, что касается вопроса о полномочиях правительства Демократической Кампучии, то представители этой страны участвовали в заседаниях этой Организации и они должны участвовать в них и далее. Мы считаем представителей Демократической Кампучии законно аккредитованными представителями при этой всемирной Организации по следующим причинам.

206. Правительство Демократической Кампучии было свергнуто не народом Кампучии и не в ходе какого-либо упорядоченного конституционного процесса, а в результате вооруженного вмешательства извне. Мы приняли к сведению обвинения в адрес режима Пол Пота. Каковы бы ни были масштабы жестокостей, совершенных этим режимом, это не оправдывает вмешательство извне или иностранную интервенцию с попыткой свергнуть правительство этого режима и навязать правительство, подчиняющееся воле иностранной державы.

207. Народ Кампучии имеет полное право определить свое собственное будущее без вмешательства извне. Мы твердо верим в священный принцип невмешательства во внутренние дела других государств и в принцип неприменения силы в международных отношениях. Поэтому мы отвергаем агрессию и отказываемся признать ее последствия.

208. Г-н МОХАМЕД (Сомали) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Салима с избранием на высокий пост Председателя тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это избрание, несомненно, является отражением того, каким уважением он пользуется у своих коллег, у членов различных делегаций. Оно является также признанием его опыта и способностей, проявленных им при выполнении различных возлагавшихся на него обязанностей на ряде постов — например, на посту Председателя Комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Мы убеждены в том, что под его просвещенным руководством эта сессия Генеральной Ассамблеи будет очень успешной.

209. Сегодня мы сталкиваемся с чрезвычайно серьезной проблемой международного масштаба в области международных отношений, затрагивающей важный и серьезный вопрос. Если эта проблема останется нерешенной, могут возникнуть поистине неожиданные последствия, которые поставят под угрозу сами принципы и цели Организации Объединенных Наций. Некоторые члены делегаций упоминали о правительстве Пол Пота, характеризуя его различно. Однако фактически вопрос заключается в следующем: имеет ли какая-либо страна право осуществлять агрессию против соседней страны, силой свергнуть ее правительство и навязать этой стране военное присутствие? Вот в чем существо вопроса.

210. Мы сталкиваемся с новым принципом, который может подорвать все известные нам концепции международного права и международных отношений. Уважение принципа суверенитета и национальной независимости и право любого народа выбирать наиболее подходящую его реальным условиям систему правительства поставлены под угрозу. Право изменять национальную систему управления, если она не отражает национальных стремлений народа, принадлежит каждому народу в отдельности; ни одна страна, какой бы она ни была, не может пользоваться этим правом от имени того народа, которого оно касается.

211. Мы не пытаемся защищать режим Пол Пота, но мы защищаем международные принципы, признаваемые во всем мире. Мы защищаем международную законность; мы защищаем Устав Организации Объединенных Наций.

212. Мы не можем оправдать агрессию, иностранное вмешательство или свержение национального режима иностранными войсками и замену его режимом, навязанным силой. Поэтому мы считаем, что рекомендации Комитета по проверке полномочий хорошо обоснованы в отношении их юридических и политических аспектов, и поэтому их следует учесть, поскольку это соответствует принципам международной законности. Следовательно, мы их поддерживаем.

213. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Вопрос, находящийся на нашем рассмотрении, это — доклад Комитета по проверке полномочий. Мы можем либо принять, либо отклонить этот доклад. Предложение Индии, содержащееся в документе A/34/L.3, не является поправкой к этому докладу. Оно не добавляет

чего-либо к рекомендации Комитета и не исключает чего-либо из этой рекомендации, как этого требует правило 90 правил процедуры. Оно фактически сводится к достижению противоположных результатов и, следовательно, представляет собой новое отдельное предложение.

214. Мое правительство поддерживает по техническим соображениям рекомендацию Комитета по проверке полномочий признать полномочия представителя властей Демократической Кампучии. Поскольку нет более веского аргумента, Генеральная Ассамблея должна предоставить место представителям правительства, полномочия которого были признаны на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи. Режим Хенг Самрина, который был поставлен у власти и поддерживается Вьетнамом в результате военного вторжения и продолжающейся оккупации Кампучии, не дает такого более веского аргумента. Этот вывод совпадает с позицией, занятой на заседаниях Совета Безопасности, проведенных в январе и марте этого года для рассмотрения положения в Юго-Восточной Азии, она была поддержана правительствами этого региона, которые самым непосредственным образом заинтересованы в данной проблеме.

215. Однако я хотел бы совершенно ясно заявить, что наша позиция по техническому вопросу полномочий никоим образом не подразумевает в какой-то степени поддержки или признания самого режима Пол Пота, или одобрения его зверств. В течение трех лет мы постоянно поддерживали международные усилия, с тем чтобы добиться существенных изменений в этой практике и политике с использованием мирных средств. Мы осуждаем и ненавидим жестокие нарушения прав человека, имевшие место при режиме Пол Пота в Кампучии. Мы выступали против этих нарушений в Совете Безопасности, в Комиссии по правам человека, в Генеральной Ассамблее, и я повторяю это осуждение сегодня. Жестокая практика режима Пол Пота явно противоречит международно признанным принципам прав человека, изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека.

216. Тем не менее так называемый режим Хенг Самрина, поскольку он был навязан вооруженными силами Вьетнама кхмерскому народу, а также в связи с тем, как он обращается с кхмерским народом, также требует осуждения. Одним из проявлений жестокого отношения этого режима к кхмерскому народу является серьезная угроза голода, которая нависла над более чем двумя миллионами жителей, а также препятствия, которые этот режим по-прежнему создает для эффективных международных усилий по оказанию помощи.

217. Более того, в случае вторжения Вьетнама члены Организации Объединенных Наций сталкиваются с серьезным принципом Устава — суверенной независимостью государств-членов. Организация Объединенных Наций не может потворствовать действиям одного государства, направленным на вторжение, оккупацию и установление контроля над внутренней политической жизнью другого государства. По сути дела в настоящий момент эти вьетнамские оккупационные войска развернули новое наступление, которое может лишь принести новые страдания народу Кампучии.

218. Мое правительство считает, что Генеральная Ассамблея должна рассмотреть основные вопросы, касающиеся положения в Кампучии. Мы считаем, что общее положение с правами человека и политические чаяния кхмерского народа нуждаются в дополнительном расследовании через механизм Организации Объединенных Наций и что будет соответствующая возможность для рассмотрения этих вопросов. В ходе рассмотрения данного вопроса повестки дня — о положении в Кампучии — мое правительство более подробно рассматривает вопрос о том, что можно сделать в решении этих весьма серьезных проблем.

219. Соединенные Штаты надеются на совместную работу со всеми членами Организации Объединенных Наций, направленную на поощрение вывода вьетнамских войск, на то, чтобы положить конец вмешательству извне; они надеются на создание подлинно независимого правительства Кампучии, которое будет жить в мире со своими соседями, будет представлять чаяния кхмерского народа и уважать его права.

220. Г-н КУНА КАСЕМ (Таиланд) (*говорит по-английски*): Глава нашей делегации будет иметь возможность, когда он будет выступать в Генеральной Ассамблее, высказать свои поздравления Председателю от имени моей делегации. Но в личном плане позвольте мне сказать, что я очень рад видеть, что г-н Салим руководит нашей работой, и я хотел бы тепло и сердечно поздравить его с избранием на пост Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи.

221. Первый доклад Комитета по проверке полномочий, документ А/34/500 от 20 сентября 1979 года, представлен послом Бельгии, Председателем Комитета по проверке полномочий [*3-е заседание*], на наше рассмотрение. Таким образом, по мнению моей делегации, первой задачей Генеральной Ассамблеи является немедленное рассмотрение этого доклада полностью и принятие решения о том, согласна Ассамблея с этим докладом или она отвергает его. Члены Комитета по проверке полномочий подавляющим большинством проголосовали за рекомендацию признать полномочия Демократической Республики Кампучии. По мнению моей делегации, это правильно и уместно, и поэтому необходимо быстро принять решение.

222. Как соседи Кампучии мы в Таиланде серьезно встревожены развитием событий внутри этой страны с начала текущего года. В настоящее время примерно 200 000 иностранных солдат находятся в Кампучии, ведя вооруженную борьбу против различных патриотических элементов этой страны. По мнению моей делегации, лучшим путем разрешения существующей ситуации было бы принятие решения в соответствии с проектом резолюции АСЕАН, представленным ранее в этом году¹ в Генеральной Ассамблее: во-первых, добиться прекращения военных действий; во-вторых, добиться вывода всех вооруженных сил с территории Кампучии; и в-третьих, начать конструктивное политическое решение проблемы с использованием только мирных средств.

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать четвертый год, Дополнение за январь, февраль и март 1979 года*, документ S/13162.

223. По мнению моей делегации, ни предложение, содержащееся в документе А/34/L.2, ни предложение, содержащееся в документе А/34/L.3, не являются шагом в правильном направлении. Эти предложения не представляют собой конструктивного решения существующей проблемы. Наоборот, заменить Демократическую Кампучию нынешней альтернативой или стремиться сохранить место Кампучии вакантным было бы равносильно потворству и, по сути дела, поощрению международного поведения, нарушающего дух и букву Устава данной Организации, и тем самым изгнанию жертвы угнетения из международного сообщества. Неоспоримым фактом является то, что другой альтернативой Демократической Кампучии является правительство, которое было поставлено вместо него в результате прямого вмешательства силой оружия со стороны другой страны. Более того, данное правительство сохраняется при помощи тех же самых иностранных войск, которые продолжают оккупацию территории Кампучии, что встречает сильное сопротивление со стороны различных патриотических элементов внутри этой страны. Положение в Кампучии в настоящее время остается изменчивым, и, по мнению моей делегации, в силу этой изменчивости и неуверенности статус-кво в отношении места Кампучии в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и во всех органах Организации Объединенных Наций должен быть сохранен.

Г-н Салим (Объединенная Республика Танзания) вновь занимает место Председателя.

224. Документ А/34/L.3, представленный представителем Индии сегодня утром в качестве поправки к рекомендации Комитета по проверке полномочий, является, по мнению моей делегации, совсем не поправкой, а фактически новым предложением по существу, поскольку он вводит два новых посторонних элемента в первоначальную рекомендацию: во-первых, отказаться от рассмотрения доклада и, во-вторых, оставить пока место Кампучии свободным. Предложение об оставлении места Кампучии свободным совершенно неприемлемо для моей делегации, а также и для других делегаций — членов АСЕАН. Более того, предложение Индии о том, чтобы оставить место Кампучии вакантным противоречит положениям правила 29 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит:

«Любой представитель, против участия которого возражает кто-либо из членов Организации, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и пока Генеральная Ассамблея не примет соответствующего решения».

225. Поэтому я заявляю о том, что предложение Индии, содержащееся в документе А/34/L.3 является не поправкой, как об этом заявляют, а новым предложением по существу. Поэтому я призываю к тому, чтобы данный документ так и рассматривался и чтобы мы приступили в соответствии с правилами процедуры к рассмотрению доклада Комитета по проверке полномочий без дальнейшего промедления.

226. Как я сказал, по нашему мнению, совершенно ясно, что документ, представленный Индией, явля-

ется новым предложением, однако поскольку юридические толкования могут быть разными, то в интересах всех я официально прошу через ваше посредство, г-н Председатель, просить Юрисконсульту выступить в данной Ассамблее и высказать свое мнение относительно того, является ли предложение Индии, содержащееся в документе A/34/L.3, поправкой, как об этом заявляют, или оно является новым предложением.

227. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Сингапура для выступления по порядку ведения заседания.

228. Г-н КОХ (Сингапур) (*говорит по-английски*): В конце своего выступления представитель Таиланда официально запросил заключения Юрисконсульты Организации Объединенных Наций о том, является ли поправка, содержащаяся в документе A/34/L.3, поправкой в рамках правила 90 или она является новым предложением.

229. Г-н Председатель, было бы любезно с вашей стороны выяснить у Ассамблеи, есть ли возражения в связи с этой официальной просьбой. Если нет, мы могли бы, по-видимому, сообщить Юрисконсульту об этой просьбе, с тем чтобы он мог прийти сюда и дать нам юридический совет в конце общих прений. Если есть возражения против этой просьбы, высказанной представителем Таиланда, то, я думаю, что вы могли бы обычным демократическим путем поставить эту просьбу на голосование.

230. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В конце прений я как раз намеревался сделать конкретное предложение, внесенное представителем Таиланда в этой Ассамблее, но поскольку представитель Сингапура, выступая по порядку ведения заседания, обратился с просьбой о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение сейчас, то так и будет.

231. В этой связи я предоставляю слово представителю Алжира для выступления по порядку ведения заседания.

232. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) (*говорит по-французски*): Я полагаю, что было бы оскорблением для нашей Ассамблеи просить Юрисконсульту выступить. Я не думаю, что речь идет о столкновении автомобилей или о разводе, если так можно сказать. Генеральная Ассамблея принимает некоторые решения в форме резолюций, которые стали международным правом. Многие ораторы здесь высказывали свое мнение в отношении того, как они понимают поправку; они либо отвергли, либо одобрили ее. Поэтому моя делегация выступает против того, чтобы просить Юрисконсульту просветить Генеральную Ассамблею.

233. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В свете заявления, только что сделанного представителем Алжира, и в свете заявления представителя Сингапура в его выступлении по вопросу о порядке ведения заседания, а также в соответствии с правилом 71 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, я рекомендую Ассамблее принять решение по конкретному предложению, сделанному представителем Сингапура в отношении юридического заключения.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бирма, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Румыния, Самоа, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия, Заир.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские острова, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Аргентина, Бахрейн, Бурунди, Кипр, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Гана, Гватемала, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кувейт, Мексика, Нигерия, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия.

Предложение принимается 81 голосом против 31 при 26 воздержавшихся.

234. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с результатами голосования мы обратимся к Юрисконсульту с просьбой о подготовке официального заключения, которое будет представлено Ассамблее до того, как мы примем решение по документу A/34/L.3.

235. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Я прошу извинения у вас, г-н Председатель, и у Ассамблеи, что я второй раз выступаю сегодня по тому же самому вопросу. С вашего разрешения я хотел бы разъяснить некоторые вопросы, которые были затронуты в ходе обсуждения индийской поправки, соавторами которой являются многие друзья [A/34/L.3].

236. Наиболее серьезным аргументом в отношении этой поправки был аргумент, выдвинутый моим хорошим другом послом Сингапура Кохом, о том, что это является новым предложением, а не поправкой. По мнению моей делегации, если прочитать правило 90 в целом, а не просто выдержки из него, которые отвечают интересам или точке

зрения кого-либо, то не может быть иного вывода,— и мы его разделяем: это предложение является поправкой.

237. В правиле 90 есть положение, которое говорит, что поправка, наиболее отличающаяся от существа предложения, ставится на голосование первой. Что это означает? Мы не представили поправки к Договору о Луне. Это поправка к докладу Комитета по проверке полномочий. То есть по вопросу, который мы обсуждаем. Это поправка, которая пересматривает часть доклада Комитета по проверке полномочий. Как же можно считать эту поправку новым предложением?

238. Нет, мы можем обсуждать сам вопрос и достоинства той или иной поправки или предложения, но мне не кажется, что было бы правильным давать толкования правил процедуры с тем, чтобы это соответствовало чьим-либо интересам. Пожалуйста, прочтите это правило в целом, а не только его части, как это было сделано сегодня в ходе прений.

239. Были выдвинуты сегодня еще два довода, которые поразили меня, и они достойны того, чтобы дать на них ответ. Здесь постоянно выдвигался довод о том, что если бы мы предоставили место новому режиму Кампучии в данной Ассамблее, то мы поощряли бы вмешательство в дела одного государства со стороны другого государства. Конечно, как вам всем всем известно, Индия не поддержала предложение о предоставлении места в данной Ассамблее новому режиму в Кампучии. Но в то же время те же самые делегации, которые утверждают, что мы не должны потакать интервенции, продолжают утверждать, что они не потакают бесчинствам режима Пол Пота в Кампучии.

240. Таким образом, если вы односторонне применяете довод, предпринимаете какие-то действия и поощряете интервенции, как тогда вы можете утверждать, оправдывая себя, что вы не потакаете бесчинствам? Нет, вероятно, есть какая-то логика в том, что мы делаем. Почти каждый делегат, который выступал здесь за продолжение присутствия в этом зале представителя нынешнего режима, говорил о зверствах режима Пол Пота и заявлял, что, хотя они ему этого не прощают, в то же время, если мы предоставим место новому режиму, то мы тем самым будем поощрять интервенции. Нет, мы не считаем этот вопрос — и в особенности нашу поправку — потакающей чему-либо. Мы считаем, что наша поправка как-то мешает Ассамблее принять решение, о котором она, возможно, будет позже сожалеть.

241. Второй момент, который поразили меня в ходе наших прений, заключается в том, что некоторые правовые доводы, которые выдвигались здесь сегодня, были именно теми доводами, которые я уже слышу на протяжении двадцати одного года по вопросу о представительстве постоянного члена Совета Безопасности. В некоторых доводах была использована чисто юридическая терминология. Говорят, что полномочия являются действительными, поскольку они были даны законными властями, причем совершенно забывают о существующем положении. Сегодня нас просят в докладе Комитета по проверке полномочий забыть об этой реальности. Я говорю вам, что, закрывая глаза на

реальность, вы не способствуете устранению создавшихся трудностей.

242. Большинство доводов, выдвинутых здесь по вопросу об интервенции, вмешательстве и т. д., являются весьма действенными доводами, но они должны обсуждаться в связи с новым пунктом, который предлагается для включения в повестку дня Ассамблеи, а именно по вопросу о Кампучии. И я заверяю всех делегатов, присутствующих здесь, что я буду голосовать за включение этого пункта в повестку дня и приму участие в прениях по этому вопросу. Но здесь, в данный момент, не этот вопрос мы обсуждаем.

243. Мы обсуждаем вопрос о полномочиях делегации, и я пытаюсь убедить вас в том, что, поддержав рекомендации Комитета по проверке полномочий, вы по сути дела не поддерживаете полномочия тех, кто может выполнять обязательства, которые вытекают из членства в этой Организации.

244. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Сэр, с самого начала я хотел бы выразить вам свои сердечные поздравления по поводу избрания вас Председателем тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш богатый опыт, в сочетании с выдающимися качествами дипломата и государственного деятеля, дает нам уверенность в успешном завершении работы этой сессии, и я хотел бы заверить вас в полном сотрудничестве со стороны делегации Республики Заир, которая, более того, прекрасно сотрудничает с вашей страной.

245. Вопрос, рассматриваемый нами сегодня, основной предмет обсуждения, является по существу принципиальным. Мы пришли сюда не в качестве аукционистов, для того чтобы лучше продать тот или иной режим или правительство в Кампучии, если бы мы были хозяевами.

246. Конечно, мы понимаем глубокую озабоченность тех, кто выступал за разрешение Народно-революционному совету Хенг Самрина занять кампучийское кресло. Действительно, если бы на мою долю выпало — извините за выражения — осуществить агрессию против какой-либо страны, сбросить ее правительство и установить другое или если бы я поддержал такие действия, я пришел бы в этот орган не для того, чтобы запретить государствам, представленным здесь, одобрить мои действия. Конечно, я ожидал бы, что они скажут, что я прав.

247. Вот почему мы сразу же хотим сказать, что мы полностью понимаем озабоченность тех, кто пришел в этот форум защищать режим, с обстоятельствами установления которого в Пномпене мы хорошо знакомы. Но мы можем сказать, что с нашей стороны прямое или косвенное признание нового режима или режима в Народной Республике Кампучии, которое хотят получить от нас с черного хода, может быть просто индивидуальным актом суверенитета и никоим образом не может быть коллективным актом суверенитета. Сам факт, что мы в этой Ассамблее можем совершить коллективный акт признания режима или правительства, сам по себе является новшеством с точки зрения государственного права.

248. Мы слышали, как громко говорят, что режим Хенг Самрина де-факто контролирует территорию. Мы не говорим, что это не так, поскольку многое о положении неизвестно. Но мы говорим, что любое суверенное правительство может решить, что сначала надо проверить факты, а затем решать, признавать или нет то или иное определенное правительство или режим, о котором идет речь. никоим образом нельзя выдвигать этот аргумент здесь в пользу допуска в этот зал представителя революционной Кампучии в ущерб представителю Демократической Кампучии, который уже является членом Организации Объединенных Наций.

249. Несмотря на настойчивые утверждения, что режим Хенг Самрина де-факто осуществляет контроль над территорией, надо напомнить, что никто не говорит, что режим пользуется поддержкой со стороны населения. Тем не менее я хотел бы услышать, чтобы именно этот чрезвычайно важный элемент признания правительств или режимов был поднят одним или двумя ораторами, особенно теми, кто имел возможность защищать принятие этого режима. Я не слышал такого заявления, и это упущение удивляет, если не сказать, беспокоит меня.

250. По сути вопрос, стоящий перед нами, заключается в том, чтобы признать правительство Хенг Самрина или режим Народной Республики Кампучии в ущерб режиму Пол Пота. Как я уже сказал, не нам защищать одних или способствовать им за счет других. Настоящая проблема заключается в том, что путем уловок нас просят признать режим Хенг Самрина, а это поднимает проблему законности режима, который нас просят признать в ущерб режиму государства — члена этой Организации.

251. Но каким путем был узаконен режим Пномпеня? Я могу сказать, что только народ Кампучии может дать нам ответ на этот вопрос. Но пока у нас нет ответа от народа, у нас нет другого выбора, кроме как сказать, что представитель Демократической Кампучии, государства — члена этой Организации, имеет право на это место.

252. Я думаю, что опыт на деле совершенно простой. Кроме того, я бы указал на то, что никто из предыдущих ораторов на этих прениях не сказал или не пытался доказать, что не было вооруженного иностранного вторжения в Кампучию. Это чрезвычайное обстоятельство. Я считаю, что это является существом проблемы. Это сознательное упущение или это молчание, как мне кажется, являющееся сутью проблемы, имеет огромное значение. Следовательно, существует единогласие в том, что никто не может сказать, что не было иностранного вооруженного вторжения в Кампучию. Поэтому мы, конечно, согласимся, что было иностранное вооруженное вторжение в Кампучию, в результате которого было установлено правительство. Но у нас на наших столах есть все еще Устав Организации Объединенных Наций.

253. Я считаю эти факты чрезвычайно серьезными. Предложение оставить место Демократической Кампучии свободным является неприемлемым для нас и неоправданным, когда речь идет о государстве — члене Организации Объединенных Наций, потому что таким образом отрицаются его суверенные права. Демократическая Кампучия — или давайте говорить просто Кампучия — не является

res nullius. Она существует, существует народ. И если в этой Ассамблее мы отстаиваем идею об оставлении места свободным, разве это не способ сказать, что мы отрицаем суверенные права народа или государства, поскольку есть такое государство, которое уже является членом нашей Организации?

254. Было бы неправильно сказать, что в движении неприсоединения был консенсус по поводу того, чтобы оставить свободным место Демократической Кампучии. Я не буду входить во все подробности: противоречивые заявления, которые мы только что слышали от представителей многих неприсоединившихся стран, совпадают с тем, что я говорю. Не было консенсуса в отношении свободного места. Многие неприсоединившиеся страны выступили здесь, и если я не ошибаюсь, консенсус является не чем иным, как совпадением взглядов большинства, без официального возражения со стороны одной или нескольких делегаций или лиц, но при возможности оговорок. Вы слышали с этой трибуны представителей неприсоединившихся стран, которые официально выступали против идеи о том, чтобы это место оставалось свободным.

255. Для тех из нас, кто был в Гаване и принимал участие в работе шестой Конференции неприсоединившихся стран, такой аргумент не представляется правильным толкованием того, что действительно происходит.

256. Документ, представленный Индией [A/34/L.3], с нашей точки зрения, не является поправкой к докладу Комитета по проверке полномочий, поскольку этот документ по своему содержанию и по своему характеру отвергает существование доклада Комитета по проверке полномочий. Более того, предложение Индии означает отказ в суверенных правах государству-члену. Это — новое предложение, которое, как я думаю, в надлежащее время и в соответствующем месте может быть принято, после того как мы рассмотрим доклад Комитета. Но я повторяю, что индийское предложение идет вразрез с пунктом 29 правил процедуры, который гласит:

«Любой представитель, против участия которого возражает кто-либо из членов Организации, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и пока Генеральная Ассамблея не примет соответствующее решение».

Индия предлагает, чтобы мы не рассматривали доклад Комитета по проверке полномочий и оставили место Кампучии свободным. Другими словами, идея заключается в том, чтобы ввести режим Хенга Самрина, а вывести Демократическую Кампучию.

257. Таким образом Индия полностью отвергает содержание доклада и даже не хочет, чтобы доклад рассматривался; это помешало бы Ассамблее принять решение. Предлагается даже другое действие: вывести Демократическую Кампучию и оставить место свободным, чтобы поставить оба режима в одинаковое положение и тем самым как бы косвенно признать режим Хенг Самрина.

258. С нашей точки зрения, по своему характеру, настойчивости, содержанию индийское предложе-

ние не является поправкой к докладу Комитета по проверке полномочий. Это — новое предложение. Представитель Индии ссылаясь на правило 90 и цитировал много пунктов и предложений из него. Однако я полагаю, что он опустил последнее предложение этого правила: «Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его». Какая часть этого предложения касается индийского предложения? Я полагаю, что Юрисконсулт, мнение которого мы запросили, через несколько минут сможет дать нам разъяснение по этому вопросу.

259. Мы глубоко заинтересованы в сохранении международного мира и безопасности во всем мире, и поэтому мы не можем легко согласиться с грубыми нарушениями Устава и международного права, совершаемыми только потому, что некоторые из нас хотели бы выносить суждения в отношении правительств, государств и народов, находя различные оправдания для этого. На этот счет существуют разные оправдания, ссылаются даже на права человека, но на основании таких оправданий можем ли мы действительно быть судьями государств, можем ли мы действительно судить о действиях правительств? Я считаю, что между добром, к которому мы стремимся, и крайностями, которых мы должны избегать, существует какая-то промежуточная альтернатива, которой мы должны придерживаться, и поискам такой альтернативы мы и должны посвятить наши усилия.

260. То, что произошло в Кампучии, является серьезным нарушением международного мира и безопасности, прежде всего в Юго-Восточной Азии, а также и в мире в целом; это является также нарушением Устава. Вот почему мы поддерживаем предложение о принятии рекомендаций Комитета по проверке полномочий и блестящее выступление представителя Сингапура [3-е заседание].

261. У нас сложилось мнение, что режим Народной Кампучии стремится добиться от Генеральной Ассамблеи того, чего он не может добиться во внутреннем плане, то есть признания, поддержки со стороны населения и признания его законности. Однако эти его намерения не принадлежат к числу лучших; признание государств есть индивидуальный акт суверенитета, а не коллективный акт; что же касается законности, то решать это должны народы, а не Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. Поэтому, я считаю, что было бы, несомненно, ошибкой и очень серьезным прецедентом, если бы мы согласились с такой процедурой.

262. Это то, о чем я хотел вам вкратце сказать. В заключение я хотел бы заявить, что делегация Заира горячо поддерживает принятие доклада Комитета по проверке полномочий.

263. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, мы заслушали последнего оратора по данному вопросу. Ассамблея сейчас приступит к принятию решения по имеющимся предложениям.

264. В этой связи, исходя из решения Ассамблеи, я сначала предоставлю слово Юрисконсулту для представления им юридического заключения.

265. Г-н СУЙ (Юрисконсулт) (*говорит по-французски*): Целью проекта резолюции, внесенного Комитетом по проверке полномочий, является отработка процедуры, изложенной в правиле 29 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Проект резолюции, предложенный Комитетом, по существу предлагает урегулировать проблему протеста против полномочий Демократической Кампучии, с которым выступила позавчера делегация Вьетнама. Проект, представленный Комитетом, содержит одно ясное и короткое предложение. С другой стороны, документ A/34/L.3 представляется несколько иным и в основном касается вопроса представительства, а не вопроса о полномочиях, о котором говорится в правиле 29 правил процедуры.

266. Я хотел бы напомнить определение поправки, содержащееся в правиле 90 правил процедуры. Это правило, в частности, гласит:

«Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его».

267. Если взять документ A/34/L.3 и сравнить его с определением поправки, содержащейся в правиле 90, то мне кажется, что документ A/34/L.3 не подпадает под определение, содержащееся в правиле 90. Однако в прошлом Генеральная Ассамблея всегда была исключительно гибкой в отношении того, что является поправкой. Если бы Ассамблея сама четко определила характер документа A/34/L.3, то это полностью соответствовало бы прошлой практике.

268. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Малайзии, который выступит по порядку ведения заседания.

269. Г-н ЗАЙТОН (Малайзия) (*говорит по-английски*): Мы выслушали мнение Юрисконсулта по вопросу о том, считать ли поправку, содержащуюся в документе A/34/L.3, поправкой или предложением, и мы также выслушали его последние замечания. На утреннем и дневном заседаниях были высказаны мнения различными делегатами, и сейчас я вношу официальное предложение о том, чтобы вы, г-н Председатель, поставили данный вопрос на голосование.

270. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Болгарии, который выступит по порядку ведения заседания.

271. Г-н ЯНКОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я приношу свои извинения за то, что прерываю вас, но моим единственным намерением является оказать помощь в решении процедурных вопросов, в обсуждение которых мы втянуты; я считаю, что вопрос по порядку ведения заседания, который я намереваюсь поставить, сможет облегчить работу настоящего заседания.

272. Говорилось о некоторых предложениях, в частности о поправке, представленной Индией в документе A/34/L.3. Как я понимаю, мы должны сейчас определить, является ли это предложение действительно предложением или же считать его поправкой. Я имел честь представить на рассмотрение предложение, которое было внесено на 3-м пленарном заседании, и я думал поэтому, что

работа текущего заседания может быть облегчена, если от имени авторов проекта резолюции, содержащегося в документе А/34/L.2, и от имени своей собственной делегации, принимая во внимание сегодняшний ход прений, я заявлю, что мы не настаиваем на голосовании по проекту резолюции.

273. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени авторов и от имени своей делегации выразить нашу глубочайшую признательность тем делегациям, которые сочли возможным оказать поддержку проекту резолюции А/34/L.2, который был представлен на сегодняшнем заседании.

274. В духе компромисса мы поддержим поправку, содержащуюся в документе А/34/L.3, при том понимании, что это никоим образом не предполагает изменения нашей позиции в принципе.

275. Я еще раз приношу извинения, г-н Председатель, за то, что прервал вас, но я надеюсь, что после моего заявления вы оцените мое стремление попытаться избежать каких-либо дальнейших усложнений процедурных вопросов, в обсуждение которых мы втянуты.

276. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Болгарии за его заявление, которое, безусловно, поможет работе Ассамблеи.

277. Прежде чем я приступлю к изложению того, как я намерен вести свою дальнейшую работу, я предоставлю слово представителю Сингапура, который хотел бы выступить по порядку ведения заседания.

278. Г-н КОХ (Сингапур) (*говорит по-английски*): Принимая во внимание тот факт, что авторы проекта резолюции, содержащегося в документе А/34/L.2, не настаивают на голосовании этого проекта резолюции, Ассамблея имеет сейчас перед собой всего лишь два документа: рекомендацию в пункте 26 Комитета по проверке полномочий [А/34/500] и поправку, предложенную Индией и шестью другими странами в документе А/34/L.3 и Add.1. Вопрос заключается в следующем: если документ А/34/L.3 является поправкой, то он должен быть поставлен на голосование первым. Если, с другой стороны, он не является поправкой, а равносителен новому предложению, то тогда доклад Комитета по проверке полномочий должен быть поставлен на голосование первым. Учитывая это, совершенно необходимо, чтобы настоящая Ассамблея высказалась сейчас по вопросу о том, является документ А/34/L.3 поправкой в рамках правила 90 правил процедуры, или он является новым предложением.

279. Я попросил слова, чтобы ясно заявить об этом и чтобы оказать поддержку предложению, только что сделанному моим коллегой, послом Зайтоном из Малайзии. Его предложение заключается в следующем: документ А/34/L.3 является новым предложением, а не поправкой к докладу Комитета по проверке полномочий. Я со всем уважением, г-н Председатель, прошу вас поставить его предложение на голосование.

280. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Бенина попросил слова по порядку ведения заседания в тот момент, когда представи-

тель Сингапура выступал по порядку ведения заседания. Я совершенно откровенно обращаюсь к Ассамблее: у нас был длинный день. Мы почти заканчиваем свою работу. Правила процедуры ясны. Если каждый присутствующий позволит Председателю осуществлять эти правила, то, возможно, мы сможем разрешить эту проблему без дополнительных выступлений по порядку ведения заседания. Это обращение я направляю Ассамблее в целом.

281. Г-н КОХ (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я принимаю во внимание ваше обращение, г-н Председатель, и, в любом случае, я заканчиваю свое выступление. Я намерен заявить о том, что предложение Малайзии заключается в том, чтобы считать документ А/34/L.3 новым предложением, а не поправкой, и я со всем уважением прошу вас поставить его на голосование.

282. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как кажется, мой коллега из Сингапура, соглашаясь с призывом Председателя, все же высказал свою точку зрения. В этой связи у меня нет иной альтернативы, как предоставить слово представителю Бенина по порядку ведения заседания.

283. Г-н ХУНГАВУ (Бенин) (*говорит по-французски*): Я хотел бы всего лишь сказать, г-н Председатель, поскольку вы только что заявили, что вы намерены сообщить Ассамблее, каким образом вы собираетесь продолжать руководить работой текущего заседания, о том, что моя делегация считает заявление, сделанное представителем Сингапура, напрасной тратой времени. Вы поступили совершенно правильно, прервав его. Все, что было сказано, содержится в правилах процедуры, и я не считаю, что мы испытываем необходимость в такой трате времени. Я прошу меня извинить, но я хотел бы просто попросить представителя Сингапура позволить вам, г-н Председатель, продолжать руководить работой текущего заседания.

284. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Индии, который хотел бы выступить по порядку ведения заседания.

285. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Я должен поблагодарить моего хорошего друга посла Коха из Сингапура за то, что он разъяснил Ассамблее, как ей следует голосовать. Те, кто за индийскую поправку, должны голосовать против его предложения.

286. Но мое предложение по порядку ведения заседания следующее. Я хотел бы на этой стадии обсуждения напомнить вам, г-н Председатель, что, если поправка Малайзии будет принята, мы тогда попросили бы, чтобы сначала проголосовали по документу А/34/L.3.

287. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне разъяснить положение так, как я его понимаю.

288. Был поставлен вопрос о том, является ли текст, содержащийся в документе А/34/L.3, поправкой или представляет собой новое предложение. Автор текста заявил, что этот текст является поправкой согласно правилу 90 правил процедуры. Однако другие делегации выразили мнение, что речь идет о новом предложении, которое нужно

рассматривать с учетом правила 91. Ассамблея также выслушала мнение Юрисконсультанта.

289. Учитывая расхождение во мнениях, которое возникло, и учитывая предложения Малайзии и Сингапура очевидно, что лишь Ассамблее предстоит принять решение. Однако предложение, внесенное Сингапуром, немного усложняет положение. При обычных обстоятельствах, учитывая, что предложение Индии представлено в качестве поправки, Ассамблея должна высказаться относительно того, действительно ли это предложение является поправкой. С другой стороны, представитель Сингапура говорит, что нам нужно проголосовать, чтобы установить, не является ли поправка Индии новым предложением. Если я правильно толкую предложение нашего коллеги из Сингапура—а я считаю его официальным предложением,—то тогда Ассамблея прежде всего должна принять решение о том, хочет ли она проголосовать так, как об этом говорил представитель Сингапура. Если же это неофициальное предложение, то тогда будем действовать в соответствии с установленными правилами. Поскольку представитель Сингапура не настаивает на том, чтобы его предложение было рассмотрено как официальное, мы будем действовать в соответствии с установленными правилами.

290. В этом случае мы сейчас приступим к рассмотрению предложения в отношении индийской поправки. Я ставлю на ваше рассмотрение вопрос о том, является ли текст, содержащийся в документе А/34/L.3, поправкой? Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Маврикий, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Польша, Катар, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские острова, Сьерра Леоне, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Бирма, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Кения, Лесото, Люксембург, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа—Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Румыния, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того,

Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир.

Воздержались: Аргентина, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Финляндия, Берег Слоновой Кости, Ливан, Либерия, Малави, Мексика, Нигерия, Панама, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия.

Предложение отклоняется 80 голосами против 43 при 19 воздержавшихся.

291. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея тем самым решила, что текст, содержащийся в документе А/34/L.3, не является поправкой.

292. Представитель Индии предложил—я думаю, что я правильно истолковываю его предложение,—чтобы его предложение, содержащееся в документе А/34/L.3, которое Ассамблея сейчас решила считать не поправкой, а предложением, было поставлено голосованием раньше, чем доклад Комитета по проверке полномочий. Мы приступим теперь к голосованию по предложению о том, чтобы представить приоритет этому предложению Индии [А/34/L.3]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Иран, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские острова, Сьерра Леоне, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Бирма, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Кения, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа—Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Португалия, Румыния, Самоа, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир.

Воздержались: Аргентина, Ботсвана, Бурунди, Кипр, Доминиканская Республика, Финляндия, Гана, Греция, Берег Слоновой Кости, Ливан, Мексика, Панама, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия.

Проект резолюции отклоняется 76 голосами против 39 при 23 воздержавшихся.

293. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в пункте 26 его доклада [A/34/500]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Бирма, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Италия, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальдивские острова, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Португалия, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Югославия, Заир.

Голосовали против: Афганистан, Албания, Алжир, Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Ямайка, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Панама, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские острова, Сьерра Леоне, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Австрия, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Кипр, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Гана, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кувейт, Ливан, Малави, Мали, Мексика, Нидерланды, Перу, Катар, Руанда, Испания, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Замбия.

Проект резолюции принимается 71 голосом против 35 при 34 воздержавшихся (резолюция 34/2).

294. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Учитывая принятие проекта резолюции, рекомен-

дованного Комитетом по проверке полномочий, могу ли я считать, что нет необходимости голосовать по предложению, содержащемуся в документе A/34/L.3?

Предложение принимается.

295. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, выразившим желание объяснить мотивы своего голосования после голосования.

296. Г-н ФОН ВЕХМАР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за принятие проекта резолюции, рекомендованного в докладе Комитета по проверке полномочий. Полномочия представителей Демократической Кампучии были должным образом признаны на очередной тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, которая считала, что они соответствуют Уставу Организации Объединенных Наций.

297. Мое правительство считает, что Генеральная Ассамблея должна решительно отвергнуть любую попытку оспорить полномочия правительства на том основании, что часть страны этого правительства стала объектом иностранного вооруженного нападения. Это равносильно поощрению военной интервенции, вмешательству во внутренние дела другого государства — члена этой Организации.

298. Мое правительство вместе со своими союзниками решительно поддерживает точку зрения наиболее заинтересованных государств Южной Азии, в частности членов АСЕАН, которые осуждают все экспансионистские шаги в Индокитае и требуют стабильности в этом районе.

299. Решение моего правительства основывается исключительно на уважении Устава Организации Объединенных Наций и правил процедуры Генеральной Ассамблеи — документов, имеющих отношение к признанию представителей государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему поднимаем свой голос и решительно осуждаем нарушение самых основных прав человека, в отношении которых виновен режим Пол Пота. Но эти нарушения не помешали Ассамблее признать его представителей на очередной тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и они не должны помешать ей сделать это и на данной сессии.

300. Мы искренне надеемся, что при сотрудничестве непосредственно заинтересованных государств станет возможным изыскать справедливое решение камбоджийской проблемы, которое не только гарантировало бы выживание кхмерского народа, но также позволяло бы Камбодже послать такую делегацию в Организацию Объединенных Наций, которая поддерживалась бы народом и единогласно признавалась бы международным сообществом в качестве его законных представителей.

301. Г-н МОРАЛЕС СУАРЕС (Колумбия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что вы председательствуете на нашем обсуждении. Глава моей делегации будет иметь возможность передать поздравления и пожелания успеха нашей работе.

302. Делегация Колумбии хотела бы ясно заявить и просит внести в протокол, что ее голосование за проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий, совсем не означает отступления от ее критериев или норм поведения, которые идут вразрез с явными и неоднократными нарушениями прав человека режимом Пол Пота. Ее голосование не должно истолковываться иначе, как ее согласие с тем, что правила процедуры, которые должны приниматься во внимание Комитетом по проверке полномочий, были тщательно соблюдены с юридической точки зрения.

303. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, глава французской делегации выразит вам свои теплые поздравления и наилучшие пожелания успеха в осуществлении вами высоких обязанностей. В своем личном качестве я хотел бы сказать, что приветствую вас как талантливого человека, опытного и мудрого участника переговоров, заслужившего наше общее уважение.

304. Я хотел бы кратко разъяснить мотивы голосования французской делегации по документу А/34/500. Французская делегация воздержалась при голосовании по обсуждавшемуся нами вопросу, который не может рассматриваться как чисто процедурный. В большинстве случаев вопросы представительства режима, который пытается занять место в Организации Объединенных Наций, легко разрешаются в рамках Комитета по проверке полномочий. Вот почему в подавляющем большинстве случаев доклад этого Комитета не оспаривается Генеральной Ассамблеей.

305. Однако мы помним, что в некоторых особо трудных случаях мнение Комитета не давало ответа на вопросы, поднятые Ассамблеей. Иного и быть не могло. Наш Комитет, председателя которого я особенно благодарю, выдвинул рекомендации в отношении Кампучии. И это было сделано в рамках его полномочий с должным уважением текстов и наших традиций.

306. Однако в докладе Комитета выдвигаются соображения и сталкивающиеся принципиальные позиции, указывающие на расхождения между его членами, а также на трудности в отношении чисто политических вопросов.

307. Делегация Франции не хотела бы, чтобы ее голосование за этот доклад явилось поводом заподозрить ее в том, что она соглашается с некоторыми из изложенных в этом документе позиций. Делегация Франции не хотела бы также создать впечатление, что, по ее мнению, задача рассмотрения этого политического вопроса возлагается полностью на такой небольшой Комитет.

308. В этой связи я хотел бы напомнить о том, что мое правительство, которое никогда не имело никаких связей с режимом, завладевшим властью в Пномпене в апреле 1975 года, при посредстве нашего министра иностранных дел осудило в этом форуме в 1976 году нарушения прав человека и бесчеловечное и недопустимое обращение, жертвой которых стал народ Камбоджи. Наш Устав Организации Объединенных Наций основывается на неотъемлемых правах человека, и можно усомниться в качествах режима, обвиненного в геноциде и пытающегося добиться признания здесь, в

международном сообществе. Аналогичным образом французское правительство не может допустить, чтобы здесь, в этом зале, были аккредитованы представители, пришедшие к власти путем военной агрессии. Это было бы нарушением Устава. Это было бы также оскорблением для народа Кампучии, который не смог демократическим путем высказаться относительно режима, который ему хотелось бы создать в осуществление своей независимости.

309. Г-н КЛЕСТИЛЬ (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне еще представится более уместная возможность для того, чтобы поздравить вас с вступлением на ваш высокий пост. Сейчас я хотел бы только вкратце подытожить позицию Австрии по стоящему перед нами вопросу. В позиции Австрии относительно отвратительной репутации режима Пол Пота не может быть никакого сомнения. Австрия самым решительным образом осуждает нарушения основных прав человека, которыми характеризуется недопустимая политика этого режима. В этой связи я хотел бы указать на активное участие Австрии в подготовке соответствующей резолюции по этому вопросу, представленной в Комиссии по правам человека в прошлом году², — резолюции, направленной на проведение расследования положения в области прав человека в Камбодже.

310. В то же время Австрия решительно осуждает иностранное военное вмешательство в Камбодже. Это вмешательство является нарушением территориальной целостности и политического суверенитета Камбоджи и грубо противоречит праву на самоопределение народа Камбоджи.

311. Именно это иностранное вмешательство и привело к учреждению правительства Хенг Самрина. В отношении состояния опустошения в этой стране мы глубоко осознаем масштабы человеческих страданий и бессмысленные людские жертвы народа с благородными традициями, которому сейчас грозит уничтожение вследствие преследований, голода и болезней. Первостепенной и основной целью Австрии сейчас является облегчение страданий и оказание Камбодже всей возможной гуманитарной помощи, с тем чтобы Камбоджа смогла обеспечить свою целостность и свой суверенитет, оградив их от какого бы то ни было иностранного влияния.

312. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в ходе общих прений Швеция воспользуется возможностью выразить глубокое удовлетворение по поводу вашего избрания на пост Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи.

313. Правительство Швеции считает, что в настоящее время ни одно из правительств не является представительным для Кампучии. Это не мешает нам поддерживать контакты с обеими сторонами с целью содействия операциям по оказанию гуманитарной помощи страдающему народу Кампучии. При нынешней ситуации делегация Швеции при голосовании воздержалась.

314. Г-н ФЕРНАНДО (Шри Ланка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в ходе общих пре-

² См. документ E/CN.4/L.1405.

ний министр иностранных дел Шри Ланки воздаст вам заслуженное должное. А пока позвольте мне сказать, что Шри Ланка очень рада и горда, что вы являетесь Председателем тридцать четвертой сессии.

315. Шри Ланка голосовала за доклад Комитета по проверке полномочий. Я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования.

316. Во-первых, то, что Шри Ланка поддержала доклад, не является указанием на наше согласие с политикой режима, который по-прежнему будет представлять Кампучию в Организации Объединенных Наций в ходе этой сессии, в соответствии с содержащейся в докладе рекомендацией.

317. Во-вторых, согласие Шри Ланки с нынешним представительством Кампучии в Организации Объединенных Наций может быть пересмотрено, поскольку мы считаем, что положение на территории Кампучии все еще совершенно неясно.

318. В-третьих, Шри Ланка не может признать полномочия представителей другого режима, представленные Организации Объединенных Наций, так как мы считаем, что его нынешняя позиция вытекает из обстоятельств, связанных с нарушением определенных принципов неприсоединения, которые Шри Ланка очень высоко ценит. Эти принципы — невмешательство во внутренние дела других государств и неприменение силы при урегулировании споров.

319. Представляется также, что нынешняя ситуация противоречит суверенной независимости государств-членов, а это противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций.

320. Г-жа ИЕНГ ТИРИТ (Демократическая Кампучия) (*говорит по-французски*): В конце прений делегация Демократической Кампучии хотела бы прежде всего выразить свою глубокую благодарность этой высокой Ассамблее, а также миролюбивым и приверженным делу справедливости народам, которые только что своим голосованием совершили акт справедливости. Они сделали это, сказав «нет» агрессии, сказав «нет» нарушению Устава Организации Объединенных Наций и признав законное право жертвы агрессии в этой Ассамблее.

321. Значение недавнего голосования очень велико для Демократической Кампучии, в целом для Юго-Восточной Азии, для всего мира и для Организации Объединенных Наций.

322. Что касается Демократической Кампучии, это голосование крайне важно для самого существования Кампучии, поскольку народ Кампучии под руководством Демократической Кампучии героически ведет войну за национальное освобождение против вьетнамских захватчиков клики Ле Зуана.

323. Массированная интервенция и агрессия, в которой участвуют 200 000 солдат Ханоя, это совсем не обычная колониальная захватническая война, которые были известны истории в прошлом. Это война геноцида, уничтожение целой расы, целой нации.

324. Только что проведенное голосование путем признания законности правительства Демократиче-

ской Кампучии признает право Кампучии оставаться независимой нацией в рамках своей собственной самобытности. Это признание законных прав Демократической Кампучии поощрит народ Кампучии на продолжение своей борьбы, каковы бы ни были жертвы и трудности, за существование кампучийской нации. Положение в Кампучии, создавшееся в результате агрессивной войны, развязанной Вьетнамом, далеко от необратимого, как утверждает клика Ле Зуана. История показала, что положение, созданное агрессией, не может быть необратимым. После того, как наша регулярная армия превратилась в партизанскую армию, военная обстановка постоянно улучшается, и наступление клики Ле Зуана, стремящегося проглотить всю Кампучию целиком, было приостановлено. Это объясняет, почему несколько северовьетнамских дивизий было направлено Северным Вьетнамом в качестве подкреплений в юго-западные, северо-западные и северо-восточные районы Кампучии. С февраля по август 1979 года такие подкрепления направлялись одно за другим.

325. Следующий сухой сезон, начиная с ноября месяца 1979 года по май 1980 года, будет решающим моментом как для нас, так и для агрессоров. Голосование Генеральной Ассамблеи будет значительно способствовать благоприятному повороту нашей борьбы за восстановление территориальной целостности, независимости и суверенитета Демократической Кампучии.

326. Более того, моя делегация считает, что только что прошедшее голосование даст народу Кампучии и его правительству мощный инструмент борьбы за их право самим решать свою судьбу и превратить Демократическую Кампучию в независимую, единую, мирную, нейтральную и неприсоединившуюся страну.

327. Для стран Юго-Восточной Азии и для всего мира только что прошедшее голосование будет вкладом в защиту мира, стабильности и безопасности, ибо оно подорвет позиции экспансионистской клики Ле Зуана и ее хозяев. Вопрос о Кампучии выходит за пределы ее границ. Не может быть сомнения в его международном значении, поскольку сами агрессоры объявили о своем экспансионизме.

328. Пусть мирные и миролюбивые страны объединят усилия вокруг Демократической Кампучии и выступят против сил диктатора, агрессии и экспансионизма, в защиту мира и стабильности в мире. Это вполне законно. И больше того — это настоятельная необходимость.

329. Что касается самой Организации Объединенных Наций, то это голосование укрепляет принципы Устава Организации Объединенных Наций и доверие государств к этой Организации. В случае голосования против ее престижу был бы нанесен серьезный ущерб. Только что проведенное голосование усилит надежды тех, кто хотел бы избежать еще одного мюнхена. Таким образом, наша Организация еще раз показала свою дальновидность. И это к ее чести. Более того, это голосование будет способствовать развитию международных отношений, основанных на равенстве и взаимном уважении, устранению с международной сцены закона джунглей, который пытаются навязать клика Ле Зуана и ее сторонники. И наконец, наша делегация

выражает свою решимость способствовать единым фронтом, как это делают борцы за свободу, делу мира, безопасности и стабильности в Юго-Восточной Азии и во всем мире.

330. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мой министр иностранных дел будет иметь возможность от имени делегации Греции обратиться к вам с официальным поздравлением в связи с избранием вас на этот высокий пост. Позвольте пока передать вам мои личные поздравления.

331. Делегация Греции проголосовала за проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по проверке полномочий, поскольку она считает, что, во-первых, ни одно государство-член не может лишиться своего права быть представленным и принимать участие в работе различных органов Организации Объединенных Наций и особенно ее высшего органа, Генеральной Ассамблеи; во-вторых, в этих обстоятельствах рекомендация Комитета по проверке полномочий представляет собой меньшее из двух зол. Это никоим образом не означает, что мое правительство каким-то образом поддерживает политику правительства Демократической Кампучии, особенно в области прав человека, политику, которая принесла большие страдания народу этой несчастной страны.

332. Г-н ФИГЕРОА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины поддержала проект резолюции, содержащийся в первом докладе Комитета по проверке полномочий, потому что она принципиально считает, что Генеральная Ассамблея должна поддержать работу и мнение органов, которым поручено решение технических вопросов. Такая позиция неизменно поддерживалась моей страной и в прошлом в отношении докладов Комитета по проверке полномочий, который является техническим органом, и, следовательно, сейчас следует поступить так же.

333. Г-н ХЕЙДВЕЙЛЛЕР (Суринам) (*говорит по-английски*): Политическая арена в Юго-Восточной Азии за последние 40 лет была залита кровью и слезами. Это был период великих актов героизма, а также актов чрезвычайной жестокости. Те, кто надеялся на прочный мир и процветание народов Вьетнама, Лаоса и Камбоджи после окончания вьетнамской войны, сейчас серьезно обеспокоены создавшимся положением. Положение в районе, который раньше назывался Индокитаем, сейчас касается не только региона Юго-Восточной Азии, но и, также как в случае с Ближним Востоком, может в конечном итоге затронуть и другие районы. По этим причинам делегация Суринама придает большое значение всем вопросам, которые рассматриваются в этом форуме в отношении этого региона.

334. Мы встревожены продолжающимся военным вмешательством Вьетнама в дела Камбоджи, хотя мы должны признать, что Вьетнам стал действовать только после длительных провокаций со стороны режима Пол Пота. В результате продолжающегося военного вторжения Вьетнама режим Пол Пота потерял контроль над столицей — Пномпеном, а также над большей частью территории Камбоджи. Правительство Пол Пота, представляющее Демократическую Кампучию, было, как известно всем, затем заменено правительством

Народно-Демократической Кампучии, которое в настоящее время претендует на место этой страны в Организации Объединенных Наций и в других международных органах.

335. Представительство этой страны является предметом продолжающихся острых дискуссий в рамках Организации Объединенных Наций, а также в других международных органах. Традиционный критерий признания ее правительства и признания полномочий ее представителей, по-видимому, не имеет должного веса и значения в данном конкретном случае. При объективном анализе положения, создавшегося в Камбодже, по-видимому, нужно согласиться с теми, кто считает, что новое правительство осуществляет эффективный контроль над территорией. Если применить традиционный критерий в этом вопросе, представитель нового режима мог бы быть допущен к участию в деятельности нашей организации. Однако это означало бы согласие с продолжающимся военным вторжением вьетнамских сил, что делает возможным для нового режима удерживать свою власть в данной стране.

336. Другая альтернатива, то есть признание полномочий представителя режима Пол Пота, кажется еще менее привлекательной, если вообще не отвратительной, учитывая преступления геноцида, совершенные этим режимом. Однако возникает вопрос, почему раскрытие этих преступлений определенными странами совпало с вторжением войск Вьетнама.

337. Узаконение представительства режима Пол Пота, по нашему мнению, было бы морально неприемлемым, хотя мы сознаем весьма серьезную опасность вынесения суждения относительно действительности полномочий делегации по моральным и политическим характеристикам правительства, которое она представляет. Мы прекрасно сознаем, что такой подход в конечном счете может иметь серьезную опасность для членства всех государств и, в частности, для малых и слабых государств. Отвратительный характер и масштабы преступлений, совершенных режимом Пол Пота против народа Камбоджи, однако, ставят этот режим в особую категорию, в отношении которой обычные юридические критерии нельзя применить оправданно. Столкнувшись с двумя неприемлемыми альтернативами, моя делегация предпочла воздержаться при голосовании по предложению Комитета по проверке полномочий.

338. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я долго работал с вами и вы не должны удивляться, что я хотел бы лично поздравить вас, хотя я знаю, что глава моей делегации сделает это позже с большей торжественностью, в связи с избранием вас на пост Председателя, что является признанием ваших многих талантов.

339. Делегация Испании воздержалась при голосовании, так как она не может согласиться с любым иностранным военным вторжением в целях свержения правительства, но она также не может поддержать правительство, которое систематически нарушало права человека, что было осуждено во всем мире. Именно по этим причинам мы воздержались при голосовании.

340. Г-н УЛЬРИКСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в более подходящее время в ходе прений у делегации Дании будет возможность выразить наше удовлетворение в связи с тем, что вы являетесь Председателем данной сессии Генеральной Ассамблеи.

341. Я хотел бы кратко пояснить голосование делегации Дании по только что принятой резолюции. В существующих обстоятельствах мое правительство ясно предпочло бы нейтральное решение проблемы. По чисто процедурным причинам, однако, мы проголосовали за проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по проверке полномочий. Я хотел бы подчеркнуть, что это позитивное голосование не следует рассматривать как выражение какой-либо поддержки одного из двух правительств, которое претендует на то, чтобы представлять Кампучию.

342. Г-н ЛА РОККА (Италия) (*говорит по-английски*): Для правительства Италии было трудно принять решение проголосовать за рекомендацию Комитета по проверке полномочий относительно полномочий делегации Демократической Кампучии. Мое правительство решительно осуждало преступления, совершенные режимом Пол Пота против народа Кампучии, и я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы вновь заявить об этом осуждении.

343. Если бы обсуждаемый вопрос не затрагивал другие более важные вопросы, наше голосование отражало бы нашу позицию. Однако положение в Кампучии касается основных вопросов, затрагивающих принципы Организации Объединенных Наций, и мы сочли, что у нас нет иного выбора, кроме как придерживаться этих принципов.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня и организация работы

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (А/34/250)

344. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы сначала рассмотрим раздел II доклада Генерального комитета, касающийся организации сессии [А/34/850]. Генеральный комитет рекомендовал различные меры по улучшению существующих процедур и практики Генеральной Ассамблеи, основанные на наблюдениях и предложениях Генерального секретаря. Они не противоречат правилам процедуры, и когда они будут приняты, они явятся огромным шагом вперед в рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи. Следует надеяться, что опыт данной сессии явится вкладом в работу будущих сессий.

345. Сделав эти вступительные замечания, я прошу Ассамблею обратить внимание на подпункты *a* и *b* пункта 2, касающиеся работы Генерального комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации?

Предложение принимается.

346. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с расписанием заседаний, о которых идет речь в пункте 3, Генеральный комитет рекомендует, чтобы как пленарные заседания, так и заседания комитетов начинались в 10 час. 30 мин. и в 15

час. и чтобы в целях ускорения работы Ассамблеи все заседания начинались точно в назначенное время. Понимается также, что заседания по субботам и ночные заседания могут назначаться в случае, если в этом возникнет необходимость. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять рекомендацию, содержащуюся в пункте 3?

Предложение принимается.

347. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к пункту 4, касающемуся общих прений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендации, содержащиеся в пунктах 4 *a*, *b* и *c*?

Предложение принимается.

348. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с беспрецедентным числом ораторов, уже записавшихся в список, я хотел бы просить представителей брать слово в порядке, в котором они записаны в список.

349. Сейчас мы переходим к пункту 5. Генеральный комитет рекомендует, чтобы выступления по мотивам голосования были ограничены десятью минутами и чтобы, когда один и тот же проект резолюции рассматривается в Главном комитете и на пленарном заседании, делегация, по возможности, объясняла мотивы своего голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации.

Предложение принимается.

350. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на пункт 6, касающийся права на ответ. В дополнение к рекомендации, содержащейся в подпункте *a* пункта 2, которым руководствовались в последние годы, Генеральный комитет рекомендует, чтобы число выступлений в осуществление права на ответ любой делегации на конкретном заседании ограничивалось по одному пункту повестки дня двумя выступлениями. Далее он рекомендует, чтобы первое выступление в осуществление права на ответ для каждой делегации по любому пункту на каждом заседании было ограничено десятью минутами, а второе выступление — пятью минутами. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации?

Предложение принимается.

351. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункт 7 касается даты закрытия сессии, а пункт 8 — отчетов главных комитетов. Я полагаю, что эти рекомендации принимаются Генеральной Ассамблеей.

Предложение принимается.

352. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По пункту 9, касающемуся размещения представителей во время сессии, решения не требуется.

353. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию, содержащуюся в пункте 10 относительно заседаний главных комитетов?

Предложение принимается.

354. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к пункту 11—относительно отказа от использования трибуны. Генеральный комитет рекомендует, чтобы выступления с объяснением мотивов голосования, выступления в осуществление права на ответ и выступления по процедурным вопросам делались с места. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию.

Предложение принимается.

355. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункты 12 и 13 касаются бюджетных и финансовых вопросов в соответствии с правилом 153 правил процедуры. Как известно членам Ассамблеи, в этих пунктах заключена серьезная проблема, особенно к концу сессии. В этом году 7 декабря, пятница, будет последним днем работы главных комитетов. Чтобы облегчить положение, Генеральный комитет внес рекомендации в пунктах 12 и 13 (a—d). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации?

Предложение принимается.

356. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункты 14 и 15 касаются докладов главных комитетов. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендации, содержащиеся в этих пунктах?

Предложение принимается.

357. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю Генеральной Ассамблее рекомендации Генерального комитета, содержащиеся в пункте 16, касающемся процедуры баллотирования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея выражает желание принять эти рекомендации?

Рекомендации Генерального комитета по организации сессии (A/34/250, раздел II) принимаются (решение 34/401/A).

358. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом заканчивается рассмотрение рекомендаций по организации работы сессии. Будем надеяться, что Генеральный комитет на последующем заседании вынесет еще более существенные рекомендации, что потребует больше времени для изучения и обсуждения,— например, рекомендации в отношении документации и вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи.

359. Теперь мы переходим к разделу III доклада Генерального комитета, относительно утверждения повестки дня.

360. Я хотел бы лишь напомнить членам Генеральной Ассамблеи правило 23 правил процедуры, в котором говорится:

«Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против».

Я хотел бы сейчас подчеркнуть, что мы в данный момент не обсуждаем существо какого-либо пункта. Я хотел бы также напомнить делегациям,

что в соответствии с решением, принятым ранее сегодня, выступления должны делаться с места.

361. Пункт 18 касается доклада Экономического и Социального Совета—пункт 12 проекта повестки дня,—представленного Генеральным секретарем в его меморандуме [A/BUR/34/1, пункт 25]. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает сведению пункт 18?

Предложение принимается.

362. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим сейчас к пункту 19, содержащему рекомендацию Генерального комитета по пункту 29 проекта повестки дня, озаглавленному «Вопрос о коморском острове Майотта: доклад Генерального секретаря». Принимая во внимание доклад Генерального комитета и заявления, сделанные в данном Комитете, могу ли я считать, что пункт 29 включен в повестку дня?

Пункт 29 включается в повестку дня.

363. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам 20 и 21, которые содержат рекомендации Генерального комитета отложить до тридцать пятой сессии рассмотрение пункта 88 проекта повестки дня, озаглавленного «Вопрос о конвенции о правах ребенка» и пункта 112—«Обзор процесса заключения многосторонних договоров: доклад Генерального секретаря». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации?

Предложение принимается.

364. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В пункте 22 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 125 проекта повестки дня или пункт 123, который содержится в пункте 24, озаглавленный «Положение в Кампучии». Принимая во внимание доклад Генерального комитета, могу ли я считать, что этот пункт включен в повестку дня?

Пункт 123 включается в повестку дня.

365. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи обратить внимание на предложения, содержащиеся в пункте 23 относительно группирования под одним заголовком связанных друг с другом пунктов и разбивки их на два года и более для рассмотрения на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?

Предложение принимается.

366. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к повестке дня, которую Генеральный комитет рекомендует для одобрения Генеральной Ассамблеей.

367. В соответствии с прошлой практикой, мы будем придерживаться нумерации, данной в пункте 24 доклада Генерального комитета [A/34/250], и будем рассматривать несколько пунктов вместе, по группам, где это покажется целесообразным. Я еще раз хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в настоящее время мы не обсуждаем существо какого-либо пункта, за исключением тех случаев, когда такое обсуждение может помочь Ассамблее решить, включать или не включать какой-либо пункт в повестку дня.

368. По пунктам 1—6 повестки дня уже были приняты решения на пленарном заседании. Поэтому их включение было одобрено.

369. Сейчас мы переходим к пунктам 7—28 включительно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея выражает желание включить эти пункты в повестку дня?

Пункты 7—28 включаются в повестку дня.

370. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вопрос о включении пункта 29 рассматривался данной Ассамблеей, когда принимался пункт 19 данного доклада.

371. Сейчас мы перейдем к пунктам 30—90 включительно. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение включить эти пункты в повестку дня?

Пункты 30—90 включаются в повестку дня.

372. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Индонезии для выступления по пункту 91.

373. Г-н СУВОНДО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы заявить, что она решительно возражает против включения пункта 91, по вопросу о Восточном Тиморе, в повестку дня тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация просит, чтобы ее позиция по данному вопросу была отражена в стенографических отчетах о данном заседании.

374. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заявление представителя Индонезии будет отражено в стенографических отчетах о данном заседании.

375. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к моему коллеге из Индонезии, выступившему против включения пункта повестки дня о Восточном Тиморе в повестку дня данной Ассамблеи.

376. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиция представителя Индии будет отражена в отчете.

377. Позвольте мне сейчас считать, что Ассамблея принимает решение включить пункты 91—122 в повестку дня?

Пункты 91—122 включаются в повестку дня.

378. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вопрос о включении пункта 123, озаглавленного «Положение в Кампучии», уже рассматривался Ассамблеей, когда принимался пункт 22 этого доклада.

379. Рекомендации Генерального комитета в отношении последних двух пунктов — пунктов 124 и 125 — были приняты Генеральным комитетом без каких-либо возражений. Могу ли я считать, что они включаются в повестку дня?

Пункты 124 и 125 включаются в повестку дня.

380. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея таким образом утвердила повестку дня своей тридцать четвертой сессии [решение 34/402]³.

381. Сейчас мы перейдем к рассмотрению вопроса о распределении пунктов, о чем говорится в разделе IV доклада Генерального комитета [A/34/250]. В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на рекомендацию Генерального комитета, содержащуюся в пункте 25, о том, чтобы основные пункты повестки дня обсуждались сначала в главных комитетах, и поэтому пункты, ранее передававшиеся для обсуждения на пленарные заседания, следует впредь передавать в главные комитеты, если только не будет особых обстоятельств, требующих их постоянного обсуждения на пленарных заседаниях Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить данную рекомендацию?

Предложение принимается.

382. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Изменения, о которых говорится в пункте 26, отражены в предлагаемом распределении, поэтому мы будем рассматривать их тогда, когда подойдем к рассмотрению соответствующих пунктов повестки дня на основании пункта 27.

383. Сейчас я предлагаю представителям обратиться к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения на пленарных заседаниях и изложенных в пункте 27 его доклада.

384. Что касается пункта 18 из этого списка, то я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на рекомендацию Генерального комитета, содержащуюся в подпункте *a*, *i* пункта 26, о том, что Ассамблея передает в Четвертый комитет все главы доклада Специального комитета, касающиеся конкретных территорий, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть на пленарных заседаниях вопрос об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в целом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Предложение принимается.

385. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается пункта 21 в этом списке, по кипрскому вопросу, то Генеральный комитет рекомендует в подпункте *a*, *ii* пункта 26, чтобы этот пункт был рассмотрен непосредственно на пленарном заседании, исходя из того, что Ассамблея при рассмотрении данного пункта предложила Специальному политическому комитету провести заседания для того, чтобы дать возможность представителям общин Кипра выступить в Комитете с изложением своих позиций, после чего Ассамблея возобновит рассмотрение данного пункта, принимая во внимание доклад Специального политического комитета.

386. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, министр иностранных дел моей страны, когда он будет выступать здесь, передаст вам свои наилучшие пожелания и поздравления. Я, однако, хотел бы воспользоваться этой первой возможностью, чтобы выразить вам, сэр, от имени моей делегации и меня лично не только наши поздравления по случаю вашего единодушного избрания, но и нашу веру в вашу исключительную способность руководить делами Ассамблеи, которая уже проявилась в вашем эффективном, справедливом и деловом руководстве прениями в Генеральном комитете.

³ См. также пункт 425, ниже.

387. Ассамблея теперь уже, вероятно, знакома с соображениями правительства Турции относительно той процедуры, которой мы должны следовать во время обсуждения кипрского вопроса на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Как мы много раз подчеркивали с данной трибуны, процедура, которой мы должны следовать, имеет важное и непосредственное значение в том, что касается существа прений на Генеральной Ассамблее по вопросу о Кипре. Поэтому нет необходимости говорить о том, что процедурный вопрос — или, говоря иными словами, вопрос о распределении пунктов повестки дня, относящихся к кипрскому вопросу, — требует особого рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

388. Рекомендация Генерального комитета о том, чтобы пункт повестки дня, касающийся кипрского вопроса, рассматривать на пленарном заседании, является повторением той процедуры, которой следовали на сессии в прошлом году. Делегация Турции решительно возражает против процедуры прошлого года и намерена придерживаться этой позиции и в этом году.

389. Фактически в результате процедуры, которой Генеральная Ассамблея следовала в прошлом году, общине турок-киприотов, одной из двух основных сторон в кипрском споре, было отказано в праве равноправного участия и равноправного высказывания своих соображений во время прений на всех уровнях. Как вы, г-н Председатель, уже отметили, согласно процедуре, которой придерживались в прошлом году, кипрский вопрос должен быть вынесен непосредственно на пленарное заседание. Однако пленарное заседание при рассмотрении данного пункта попросит Специальный политический комитет собраться с тем, чтобы представить представителям двух киприотских общин возможность выступить в Комитете с целью высказать свои соображения, а затем возобновит рассмотрение данного пункта.

390. Опыт прошлого уже показал нам, что процедура, рекомендованная Генеральным комитетом, не позволяет серьезно и конструктивно обсудить кипрскую проблему. Подобная процедура несправедливо лишает общину турок-киприотов права участвовать в соответствующих прениях, которые возобновятся на пленарных заседаниях Ассамблеи после заседаний Специального политического комитета.

391. Генеральная Ассамблея вполне отдает себе отчет в том, что на коротких заседаниях, проводимых Специальным политическим комитетом в прошлом, лишь поверхностно заслушивались представители двух стран, поскольку прения проходили исключительно на пленарных заседаниях. Проект резолюции по этому вопросу представляли непосредственно на пленарных заседаниях, а община киприотов-турок не имела слова во время рассмотрения его на пленарных заседаниях Ассамблеи. Более того, такие действия усугубили неравноправное отношение к общине киприотов-турок тем, что давали возможность киприотам-грекам удвоить свой голос, выступать еще и в другом качестве — от общины греков, кроме того, что они выступали от имени делегации киприотов-греков. Это помешало Генеральной Ассамблее вникнуть в точку зрения киприотов-турок, что было так важно для

серьезного и конструктивного обсуждения кипрского вопроса.

392. Нет никакого сомнения в том, что процедура, которую вновь рекомендует Генеральный комитет, игнорирует тот факт, что на острове Кипр существуют сейчас две разные администрации, что все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по этому вопросу признают обе общины, как основные стороны переговоров в обсуждении кипрского вопроса, и что процесс переговоров проводится при добрых услугах со стороны Генерального секретаря при участии двух общин.

393. Тот факт, что значительная часть делегаций не смогла на последней сессии Генеральной Ассамблеи проголосовать за рекомендацию Генерального комитета в отношении распределения данного пункта, согласно процедурному урегулированию, о котором я говорил, несомненно указывает на широко распространенные опасения в отношении достоинств такой процедуры.

394. Кипрский вопрос будет обсуждаться на этой сессии Генеральной Ассамблеи в то время, когда предпринимаются серьезные интенсивные усилия, для того чтобы межобщинные переговоры продолжались в конструктивном духе. Эти переговоры возобновились 15 июня этого года после двухлетнего перерыва. Руководители обеих общин на совещании в верхах 18 и 19 мая 1979 года не только приняли решение о возобновлении межобщинных переговоров, но и выработали основу для этих переговоров, рассчитанную на то, чтобы обеспечить создание независимой, неприсоединившейся двуобщинной и двузональной федеральной республики. Кроме того, руководители обеих общин проявили мудрость, приняв концепцию политического перемирия между двумя общинами, согласившись в пункте 6 соглашения от 19 мая воздерживаться от любых действий, которые могут подорвать идею непрерывных переговоров и взяв на себя обязательство уделить особое внимание первоначальным практическим мерам по обеспечению доброй воли, взаимного доверия и возвращения к нормальным условиям.

395. На этом фоне и в согласии с духом политического перемирия между двумя общинами на Кипре, община киприотов-турок законно требует участия на основе полного равенства на всех уровнях в обсуждении кипрского вопроса. Это требование, несомненно, находится в соответствии с принципом равенства, реального положения на Кипре и предпосылок мирного урегулирования.

396. Однако моя делегация, принимая во внимание процедурные сложности и политические тонкости, ограничилась в среду на заседании Генерального комитета⁴ предложением о компромиссной формуле, которая, хотя и не позволяет достичь равенства между двумя общинами, в значительной мере компенсирует неравное отношение, испытывавшееся турецкой общиной на предыдущих сессиях. Наше обдуманное предложение, которое не было принято Генеральным комитетом, заключалось в том, чтобы этот вопрос просто был передан непосредственно Специальному политическому ко-

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Генеральный комитет, 2-е заседание, пункты 79—84.*

митету. Это дало бы возможность турецкой общине на Кипре участвовать в обсуждениях на уровне Комитета и принять активное участие в консультациях по проекту резолюции. Принятие нашего предложения Генеральным комитетом усилило бы в некоторой мере принцип политического равенства между двумя общинами на Кипре, как он изложен в различных соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

397. Предложение турецкой делегации, внесенное в Генеральном комитете в среду, полностью соответствовало правилам процедуры Генеральной Ассамблеи и рекомендации, сделанной Генеральным секретарем в пункте 19 его доклада о рационализации процедуры и организации работы Генеральной Ассамблеи [A/34/320]. Я не буду повторять этот пункт, поскольку он изложен в пункте 25 рассматриваемого доклада [A/34/250].

398. Принятие Генеральным комитетом нашего предложения передать вопрос о Кипре на рассмотрение Специального политического комитета было бы, таким образом, быстрым откликом на рекомендацию Генерального секретаря.

399. Моя делегация твердо уверена в том, что процедура, рекомендованная Генеральным комитетом в подпункте *a, ii* пункта 26 его доклада, несправедлива, политически неразумна и представляет собой препятствие для конструктивного и важного обсуждения кипрского вопроса в Генеральной Ассамблее. Результаты голосования, которое имело место вчера в Генеральном комитете по нашему предложению, о передаче пункта Специальному комитету являются по существу важными. Они ясно показывают, что большинство членов Генерального комитета разделяет с нами те же опасения в отношении достоинств такой процедуры, которая сейчас рассматривается Ассамблеей.

400. В заключение я хотел бы повторить, что турецкая делегация решительно возражает против процедуры, рекомендованной Генеральным комитетом. Поэтому я прошу вас поставить эту рекомендацию на голосование. Я также прошу, чтобы оно было проведено с занесением в отчет заседания.

401. Г-н МАВРОММАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Во время общих прений президент Республики Кипр будет иметь возможность передать вам от себя лично, от имени своей страны и нашей делегации поздравления по случаю вашего заслуженного избрания. Но позвольте мне на личной основе, поскольку я знаю вас по работе как в Генеральном комитете, так и на пленарных заседаниях, передать вам мои поздравления и выразить уверенность в том, что под вашим умелым руководством мы закончим работу этой Ассамблеи в рекордный срок.

402. Ничто не принесло бы мне большего удовлетворения, чем то, если бы я мог сейчас сообщить этому высокому органу о каком-то прогрессе в поисках решения кипрской проблемы. Я думаю, что такие добрые вести принесли бы удовлетворение Генеральной Ассамблее, которая словами или делами, через свои резолюции, часто принятые единогласно, постоянно и непрерывно поддерживала справедливое дело Кипра. Я не думаю, что будет преувеличением сказать, что Организация Объеди-

ненных Наций является единственной защитой для беззащитного Кипра, защитой, которая, возможно, предотвратила его полную оккупацию.

403. Но, к сожалению, я могу сообщить только о разочаровании и полном отсутствии прогресса. Даже хуже того, ветер надежды, который подул 19 мая, когда между президентом Киприану и руководителем турецкой общины Денкташем было подписано соглашение из 10 пунктов, уступил место застою в воздухе отчаяния в результате того, что из этого соглашения под диктовку Турции были исключены предварительные условия в попытке достичь чуждого урегулирования. Эти предварительные условия только утонули в новой инициативе. По этой причине вопрос о Кипре остается, по словам Генерального секретаря, сказанным в ряде докладов и заявлений, одной из самых острых проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. И это одна из существенных причин, по которой он должен рассматриваться с учетом установившейся практики: рекомендация Генерального комитета должна обсуждаться на пленарном заседании.

404. Другие причины можно найти в том бесспорном факте, что Турция с презрением игнорировала ряд резолюций по Кипру, и поэтому оккупационная армия остается, беженцы не могут по-прежнему вернуться в свои дома, число пропавших без вести неизвестно, а права человека остаются только мечтой для изгнанных и перемещенных. Я не думаю, что я должен подчеркивать для своих коллег известный и часто повторяемый факт, заключающийся в том, что наши прения на пленарных заседаниях затрагивают международный аспект — и я подчеркиваю это — кипрского вопроса и относятся не к общинам, а к правительству оккупированного Кипра и правительству Турции, которое оккупирует 40 процентов моей страны.

405. Ни мы, ни кто-либо другой не хочет привносить в Организацию Объединенных Наций трудности, полемику и неприятности, связанные с межобщинным диалогом по исключительно внутренним аспектам кипрской проблемы. А это могло бы иметь место, если бы турецкое предложение, выдвинутое в Генеральном комитете, было принято. Было бы крайне нежелательно нарушать хрупкий баланс существующей процедуры, которая может явиться компромиссом, если обеим общинам будет предоставлена полная возможность высказать свое мнение. Кто-нибудь может даже сказать, что я сейчас просто повторяю слова, высказанные ранее в порядке пояснения, когда оказывались неудачными — причем неоднократно — аналогичные попытки, предпринимавшиеся в прошлом на пленарных заседаниях.

406. Представитель Турции также ссылался на пункт 6 соглашения от 19 мая 1979 года. Позвольте мне в ответ заявить о том, что пункт 6 нельзя рассматривать изолированно, его необходимо рассматривать вместе с остальными восемью пунктами, в которых говорится о продолжении диалога, касающегося неотложных вопросов, которые Турция больше не признает и среди которых имеется вопрос о городе Вароша, хорошо известный почти всем присутствующим здесь. Более того, буква и дух пункта 6 никоим образом не затрагивают

неотъемлемого и суверенного права правительства Кипра выносить такую серьезную и масштабную проблему, какой является вопрос о Кипре, на обсуждение Генеральной Ассамблеи. Я могу пойти еще дальше и заявить, что это не освобождает государства-члены от их долга рассмотреть вопрос о взрывоопасной ситуации.

407. Но если бы была хоть крупица прогресса, то это отразилось бы на тоне и содержании моего выступления, которое соответственно было бы иным. Мы не должны упускать из виду тот факт, что именно мы, угнетенные и находящиеся в условиях оккупации люди, являемся творцами прогресса, урегулирования и свободы; мы, а не те, кто стоит в стороне от нашего кровоточащего тела.

408. В заключение позвольте мне обратиться с настоятельным призывом ко всем присутствующим здесь представителям, чтобы они вновь решительно отвергли попытки Турции, направленные на создание новых и опасных прецедентов, чтобы был сохранен статус-кво, который доказал свою полезность, основательность и правомерность. В Генеральном комитете я имел возможность подчеркнуть тот факт, что подлинным намерением Турции, выдвигающей эти беспрецедентные требования, связанные с процедурой, является ее стремление запутать вопрос и представить его в качестве лишь межобщинной проблемы, в то же время добиться косвенного признания так называемого турецкого федеративного государства Кипр, создание которого было единодушно отвергнуто как Генеральной Ассамблеей, так и Советом Безопасности.

409. Я искренне надеюсь, что рекомендация Генерального комитета будет поддержана подавляющим большинством этой высокой Ассамблеи.

410. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к голосованию по рекомендации Генерального комитета — вопросу о распределении пункта, касающегося Кипрского вопроса, содержащейся в подпункте *a*, *ii* пункта 26 в документе А/34/250. Поступила просьба от представителя Турции провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Багамские острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малави, Мальдивские острова⁵, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Мозамбик, Непал, Нигер, Перу, Польша, Португалия, Румыния,

⁵ Впоследствии делегация Мальдивских островов информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Руанда, Самоа, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Бангладеш, Индонезия, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сомали, Турция, Верхняя Вольта⁶.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Коморские острова, Дания, Джибути, Египет, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Мавритания, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Сьерра Леоне, Суринам, Таиланд, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен.

Рекомендация принимается 74 голосами против 8 при 30 воздержавшихся.

411. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается пункта 27 по списку относительно вопроса о Намибии, то Генеральный комитет рекомендует в подпункте *a*, *iii* пункта 26, чтобы этот вопрос рассматривался непосредственно на пленарном заседании при том понимании, что выступления от соответствующих организаций будут иметь место в Четвертом комитете. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет указанные рекомендации?

Предложение принимается.

412. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается пункта 28 по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки, то я обращаю внимание членов Ассамблеи на рекомендацию, содержащуюся в подпункте *a*, *iv* пункта 26. Генеральный комитет рекомендует, чтобы этот вопрос рассматривался непосредственно на пленарном заседании при том понимании, что представителям Организации африканского единства и национально-освободительных движений, признанных ею, будет предоставлена возможность участвовать в дискуссиях на пленарном заседании и что организации, особо заинтересованные в решении этого вопроса, будут иметь возможность выступить в Специальном политическом комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию Генерального комитета?

Предложение принимается.

413. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет распределение других пунктов, намеченных для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях?

Предложение принимается.

⁶ Впоследствии делегация Верхней Вольты информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за рекомендацию Генерального комитета.

414. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы перейдем сейчас к списку пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует для передачи в Первый комитет.

415. Что касается пункта 16 по списку, относительно всеобщего и полного разоружения, то Генеральный комитет рекомендует в подпункте *b, i* пункта 26, чтобы соответствующие пункты ежегодного доклада МАГАТЭ, который должен рассматриваться непосредственно на пленарных заседаниях по пункту 14, были доведены до сведения Первого комитета в связи с обсуждением им этого пункта. Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эти рекомендации?

Предложение принимается.

416. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложенный список пунктов для рассмотрения в Первом комитете?

Предложение принимается.

417. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы подошли сейчас к вопросам, рекомендованным для рассмотрения в Специальном политическом комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет указанную рекомендацию?

Предложение принимается.

418. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи рассмотреть список пунктов, рекомендованных для рассмотрения во Втором комитете.

419. Что касается пункта 3 по списку, относительно ЮНКТАД, то Генеральный комитет рекомендует, учитывая вопрос о сроках, о котором говорится в подпункте *c, ii* пункта 26, чтобы Второй комитет рассмотрел вопрос об изменении периодичности будущих сессий Совета по торговле и развитию и представил соответствующий доклад Ассамблее в качестве вопроса первоочередной важности. Насколько я понимаю, никто не возражает против этого.

Предложение принимается.

420. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предложенный список пунктов для рассмотрения их Вторым комитетом?

Предложение принимается.

421. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы подошли к вопросам, предлагаемым для рассмотрения в Третьем комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет такое распределение пунктов?

Предложение принимается.

422. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть ли у кого замечания по распределению пунктов, предлагаемых для рассмотрения в Четвертом комитете? Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея одобряет такое распределение.

Предложение принимается.

423. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к списку пунктов, рекомендованных для рассмотрения в Пятом комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предлагаемое распределение?

Предложение принимается.

424. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к рассмотрению списка пунктов, рекомендованных для обсуждения в Шестом Комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет предлагаемый список?

Предложение принимается.

425. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея, таким образом, утвердила повестку дня и распределение пунктов повестки дня для рассмотрения их на своей тридцать четвертой сессии [решение 34/402].

426. Я хочу поблагодарить членов Ассамблеи за сотрудничество, благодаря которому стало возможным выполнить стоявшую перед нами на этом заседании задачу.

427. Каждый комитет быстро получит список пунктов повестки дня, рассмотрением которых он будет заниматься, с тем чтобы он смог начать свою работу как можно быстрее в соответствии с правилом 99 правил процедуры.

428. Прежде чем закрыть это заседание, я хотел бы обратить внимание на важный пункт, который предстоит рассмотреть Ассамблее. Одним из первых предложений, принятых на этой сессии по рекомендации Генерального Комитета, было предложение о том, чтобы все заседания начинались в точно назначенное время. Члены Ассамблеи должны знать, что я намерен делать все возможное, чтобы решения Генеральной Ассамблеи в отношении ее работы полностью и точно выполнялись. Это означает, что делегации обязаны занять свои места быстро в начале нашего следующего заседания, которое состоится в понедельник в 10 час. 30 мин. и на котором мы начнем общие прения. Конечно, очень важно, чтобы представители, записавшиеся для выступления, были готовы выступить тогда, когда я назову их фамилии. Я хочу напомнить, что я намерен начать заседание точно в 10 час. 30 мин., как это решила Генеральная Ассамблея.

429. Как известно присутствующим здесь членам Генеральной Ассамблеи, принято также решение ограничить десятью минутами выступления по объяснению мотивов голосования, а также выступления с правом на ответ; при повторном выступлении с правом на ответ время выступления ограничить пятью минутами. Я хочу заранее информировать членов Ассамблеи о том, что я намерен строго соблюдать этот регламент в интересах всех членов. Я уверен, что вы поймете, что я должен беспристрастно подходить ко всем без исключения ораторам в деле лимитирования времени выступления, и я рассчитываю на понимание и сотрудничество всех членов Ассамблеи, поскольку мы все вместе стараемся в общих целях улучшить нашу работу в этом году.

Заседание закрывается в 20 час. 35 мин.